

Source: Nicolaus translation, Penguin  
<http://marxists.org/archive/marx/works/1857/grundrisse/index.htm>

## 1. Production, Consumption, Distribution, Exchange (Circulation)

### (1) PRODUCTION

#### Independent Individuals. Eighteenth-century Ideas.

The object before us, to begin with, *material production*.

Individuals producing in Society – hence socially determined individual production – is, of course, the point of departure. The individual and isolated hunter and fisherman, with whom Smith and Ricardo begin, belongs among the unimaginative conceits of the eighteenth-century Robinsonades, [1] which in no way express merely a reaction against over-sophistication and a return to a misunderstood natural life, as cultural historians imagine. As little as Rousseau's *contrat social*, which brings naturally independent, autonomous subjects into relation and connection by contract, rests on such naturalism. This is the semblance, the merely aesthetic semblance, of the Robinsonades, great and small. It is, rather, the anticipation of 'civil society', in preparation since the sixteenth century and making giant strides towards maturity in the eighteenth. In this society of free competition, the individual appears detached from the natural bonds etc. which in earlier historical periods make him the accessory of a definite and limited human conglomerate. Smith and Ricardo still stand with both feet on the shoulders of the eighteenth-century prophets, in whose imaginations this eighteenth-century individual – the product on one side of the dissolution of the feudal forms of society, on the other side of the new forces of production developed since the sixteenth century – appears as an ideal, whose existence they project into the past. Not as a historic result but as history's point of departure. As the Natural Individual appropriate to their notion of human nature, not arising historically, but posited by nature. This illusion has been common to each new epoch to this day. Steuart [2] avoided this simple-mindedness because as an aristocrat and in antithesis to the eighteenth century, he had in some respects a more historical footing.

The more deeply we go back into history, the more does the individual, and hence also the producing individual, appear as dependent, as belonging to a

Source: MEW 42  
[http://emanzipationoderbarbarei.blogspot.de/images/MEW42\\_BastiatCareyEinleitung.pdf](http://emanzipationoderbarbarei.blogspot.de/images/MEW42_BastiatCareyEinleitung.pdf)

## I. Produktion, Konsumtion, Distribution, Austausch (Zirkulation)

### 1. Produktion

a) Der vorliegende Gegenstand zunächst die *materielle Produktion*.

In Gesellschaft produzierende Individuen – daher gesellschaftlich bestimmte Produktion der Individuen ist natürlich der Ausgangspunkt. Der einzelne und vereinzelt Jäger und Fischer, womit Smith und Ricardo beginnen, gehört zu den phantasielosen Einbildungen des 18. Jahrhunderts. Robinsonaden, die keineswegs, wie Kulturhistoriker sich einbilden, bloß einen Rückschlag gegen Überverfeinerung und Rückkehr zu einem mißverstandnen Naturleben ausdrücken. Sowenig wie Rousseaus „Contrat social“ [8], der die von Natur independenten Subjekte durch Vertrag in Verhältnis und Verbindung bringt, auf solchem Naturalismus beruht. Dies Schein und nur der ästhetische Schein der kleinen und großen Robinsonaden. Es ist vielmehr die Vorwegnahme der „bürgerlichen Gesellschaft“, die seit dem 16. Jahrhundert sich vorbereitete und im 18. Riesenschritte zu ihrer Reife machte. In dieser Gesellschaft der freien Konkurrenz erscheint der einzelne losgelöst von den Naturbanden usw., die ihn in früheren Geschichtsepochen zum Zubehör eines bestimmten, begrenzten menschlichen Konglomerats machen. Den Propheten des 18. Jahrhunderts, auf deren Schultern Smith und Ricardo noch ganz stehn, schwebt dieses Individuum des 18. Jahrhunderts – das Produkt einerseits der Auflösung der feudalen Gesellschaftsformen, andererseits der seit dem 16. Jahrhundert neuentwickelten Produktivkräfte – als Ideal vor, dessen Existenz eine vergangne sei. Nicht als ein historisches Resultat, sondern als Ausgangspunkt der Geschichte. Weil als das naturgemäße Individuum, angemessen ihrer Vorstellung von der menschlichen Natur, nicht als ein geschichtlich entstehendes, sondern von der Natur gesetztes. Diese Täuschung ist jeder neuen Epoche bisher eigen gewesen. Steuart, der in mancher Hinsicht im Gegensatz zum 18. Jahrhundert und als Aristokrat mehr auf historischem Boden steht, hat diese Einfältigkeit vermieden.

//20/ Je tiefer wir in der Geschichte zurückgehen, je mehr erscheint das Individuum, daher auch das produzierende Individuum, als unselbständig, einem größten Ganzen

greater whole: in a still quite natural way in the family and in the family expanded into the clan [*Stamm*]; then later in the various forms of communal society arising out of the antitheses and fusions of the clan. Only in the eighteenth century, in 'civil society', do the various forms of social connectedness confront the individual as a mere means towards his private purposes, as external necessity. But the epoch which produces this standpoint, that of the isolated individual, is also precisely that of the hitherto most developed social (from this standpoint, general) relations. The human being is in the most literal sense a *zoon politikon*[3] not merely a gregarious animal, but an animal which can individuate itself only in the midst of society. Production by an isolated individual outside society – a rare exception which may well occur when a civilized person in whom the social forces are already dynamically present is cast by accident into the wilderness – is as much of an absurdity as is the development of language without individuals living *together* and talking to each other. There is no point in dwelling on this any longer. The point could go entirely unmentioned if this twaddle, which had sense and reason for the eighteenth-century characters, had not been earnestly pulled back into the centre of the most modern economics by Bastiat, [4] Carey, [5] Proudhon etc. Of course it is a convenience for Proudhon et al. to be able to give a historico-philosophic account of the source of an economic relation, of whose historic origins he is ignorant, by inventing the myth that Adam or Prometheus stumbled on the idea ready-made, and then it was adopted, etc. Nothing is more dry and boring than the fantasies of a *locus communis*. [6]

### **Eternalization of historic relations of production – Production and distribution in general. – Property**

Whenever we speak of production, then, what is meant is always production at a definite stage of social development – production by social individuals. It might seem, therefore, that in order to talk about production at all we must either pursue the process of historic development through its different phases, or declare beforehand that we are dealing with a specific historic epoch such as e.g. modern bourgeois production, which is indeed our particular theme. However, all epochs of production have certain common traits, common characteristics. *Production in general* is an abstraction, but a rational abstraction in so far as it really brings out and fixes the common element and thus saves us repetition. Still, this *general* category, this common

angehörig- erst noch in ganz natürlicher Weise in der Familie und der zum Stamm erweiterten Familie; später in dem aus dem Gegensatz und Verschmelzung der Stämme hervorgehenden Gemeinwesen in seinen verschiedenen Formen. Erst in dem 18. Jahrhundert, in der „bürgerlichen Gesellschaft“, treten die verschiedenen Formen des gesellschaftlichen Zusammenhangs dem einzelnen als bloßes Mittel für seine Privatzwecke entgegen, als äußerliche Notwendigkeit. Aber die Epoche, die diesen Standpunkt erzeugt, den des vereinzelt einzelnen, ist grade die der bisher entwickeltsten gesellschaftlichen (allgemeinen von diesem Standpunkt aus) Verhältnisse. Der Mensch ist im wörtlichsten Sinn ein *zoon politikon*[9], nicht nur ein geselliges Tier, sondern ein Tier, das nur in der Gesellschaft | | 2 | sich vereinzeln kann. Die Produktion des vereinzelt einzelnen außerhalb der Gesellschaft – eine Rarität, die einem durch Zufall in die Wildnis verschlagenen Zivilisierten wohl vorkommen kann, der in sich dynamisch schon die Gesellschaftskräfte besitzt – ist ein ebensolches Uning als Sprachentwicklung ohne *zusammen* lebende und zusammen sprechende Individuen. Es ist sich dabei nicht länger aufzuhalten. Der Punkt wäre gar nicht zu berühren, wenn die Fadaise, die bei den Leuten des 18. Jahrhunderts Sinn und Verstand hatte, von Bastiat, Carey, Proudhon etc. nicht wieder ernsthaft mitten in die modernste Ökonomie hereingezogen würde. Für Proudhon u.a. ist es natürlich angenehm, den Ursprung eines ökonomischen Verhältnisses, dessen geschichtliche Entstehung er nicht kennt, dadurch geschichtsphilosophisch zu entwickeln, daß er mythologisiert, Adam oder Prometheus sei auf die Idee fix und fertig gefallen, dann sei sie eingeführt worden etc. [10]. Nichts ist langweilig trockener als der phantasierende *locus communis*.

Wenn also von Produktion die Rede ist, ist immer die Rede von Produktion auf einer bestimmten gesellschaftlichen Entwicklungsstufe – von der Produktion gesellschaftlicher Individuen. Es könnte daher scheinen, daß, um überhaupt von der Produktion zu sprechen, wir entweder den geschichtlichen Entwicklungsprozeß in seinen verschiedenen Phasen verfolgen müssen oder von vornherein erklären, daß wir es mit einer bestimmten historischen Epoche zu tun haben, also z.B. mit der modernen bürgerlichen Produktion, die in der Tat unser eigentliches Thema ist. Allein alle Epochen der Produktion haben gewisse Merkmale gemein, gemeinsame Bestimmungen. Die *Produktion im allgemeinen* ist eine Abstraktion, aber eine verständige Abstraktion, sofern sie //21/ wirklich das Gemeinsame hervorhebt, fixiert

element sifted out by comparison, is itself segmented many times over and splits into different determinations. Some determinations belong to all epochs, others only to a few. [Some] determinations will be shared by the most modern epoch and the most ancient. No production will be thinkable without them; however even though the most developed languages have laws and characteristics in common with the least developed, nevertheless, just those things which determine their development, i.e. the elements which are not general and common, must be separated out from the determinations valid for production as such, so that in their unity – which arises already from the identity of the subject, humanity, and of the object, nature – their essential difference is not forgotten. The whole profundity of those modern economists who demonstrate the eternity and harmoniousness of the existing social relations lies in this forgetting. For example. No production possible without an instrument of production, even if this instrument is only the hand. No production without stored-up, past labour, even if it is only the facility gathered together and concentrated in the hand of the savage by repeated practice. Capital is, among other things, also an instrument of production, also objectified, past labour. Therefore capital is a general, eternal relation of nature; that is, if I leave out just the specific quality which alone makes 'instrument of production' and 'stored-up labour' into capital. The entire history of production relations thus appears to Carey, for example, as a malicious forgery perpetrated by governments.

If there is no production in general, then there is also no general production. Production is always a *particular* branch of production – e.g. agriculture, cattle-raising manufactures etc. – or it is a *totality*. But political economy is not technology. The relation of the general characteristics of production at a given stage of social development to the particular forms of production to be developed elsewhere (later).

Lastly, production also is not only a particular production. Rather, it is always a certain social body, a social subject, which is active in a greater or sparser totality of branches of production. Nor does the relationship between scientific presentation and the real movement belong here yet. Production in general. Particular branches of production. Totality of production.

und uns daher die Wiederholung erspart. Indes dies *Allgemeine*, oder das durch Vergleichung herausgesonderte Gemeinsame, ist selbst ein vielfach Gegliedertes, in verschiedene Bestimmungen Auseinanderfahrendes. Einiges davon gehört allen Epochen; andres einigen gemeinsam. [Einige] Bestimmungen werden der modernsten Epoche mit der ältesten gemeinsam sein. Es wird sich keine Produktion ohne sie denken lassen; allein, wenn die entwickeltsten Sprachen Gesetze und Bestimmungen mit den unentwickeltsten gemein haben, so ist grade das, was ihre Entwicklung ausmacht, der Unterschied von diesem Allgemeinen und Gemeinsamen. Die Bestimmungen, die für die Produktion überhaupt gelten, müssen grade gesondert werden, damit<sup>4</sup> über der Einheit – die schon daraus hervorgeht, daß das Subjekt, die Menschheit, und das Objekt, die Natur, dieselben – die wesentliche Verschiedenheit nicht vergessen wird. In diesem Vergessen liegt z.B. die ganze Weisheit der modernen Ökonomen, die die Ewigkeit und Harmonie der bestehenden sozialen Verhältnisse beweisen. z.B. Keine Produktion möglich ohne ein Produktionsinstrument, wäre dies Instrument auch nur die Hand. Keine möglich ohne vergangne, aufgehäufte Arbeit, wäre diese Arbeit auch nur die Fertigkeit, die in der Hand des Wilden durch wiederholte ||3| Übung angesammelt und konzentriert ist. Das Kapital ist unter andrem auch Produktionsinstrument, auch vergangne, objektivierte Arbeit. Also ist das Kapital ein allgemeines, ewiges Naturverhältnis; d.h., wenn ich grade das Spezifische weglassen, was „Produktionsinstrument ... .. aufgehäufte Arbeit“, erst zum Kapital macht. Die ganze Geschichte der Produktionsverhältnisse erscheint daher z.B. bei Carey als eine durch die Regierungen böswillig veranlaßte Verfälschung.

Wenn es keine Produktion im allgemeinen gibt, so gibt es auch keine allgemeine Produktion. Die Produktion ist immer ein *besondrer* Produktionszweig – z.B. Agrikultur, Viehzucht, Manufaktur etc. – oder sie ist *Totalität*. Allein die politische Ökonomie ist nicht Technologie. Das Verhältnis der allgemeinen Bestimmungen der Produktion auf einer gegebenen gesellschaftlichen Stufe zu den besondern Produktionsformen anderswo zu entwickeln (später).

Endlich ist die Produktion auch nicht nur besondere. Sondern es ist stets ein gewisser Gesellschaftskörper, ein gesellschaftliches Subjekt, das in einer größern oder dürftigern Totalität von Produktionszweigen tätig ist. Das Verhältnis, das die wissenschaftliche Darstellung zur reellen Bewegung hat, gehört ebenfalls noch nicht hierher. Produktion im allgemeinen. Besondere Produktionszweige. Totalität der Produktion.

It is the fashion to preface a work of economics with a general part – and precisely this part figures under the title 'production' (see for example J. St. Mill) [7] – treating of the *general preconditions* of all production. This general part consists or is alleged to consist of (1) the conditions without which production is not possible. I.e. in fact, to indicate nothing more than the essential moments of all production. But, as we will see, this reduces itself in fact to a few very simple characteristics, which are hammered out into flat tautologies; (2) the conditions which promote production to a greater or lesser degree, such as e.g. Adam Smith's progressive and stagnant state of society. While this is of value in his work as an insight, to elevate it to scientific significance would require investigations into the periodization of *degrees of productivity* in the development of individual peoples – an investigation which lies outside the proper boundaries of the theme, but, in so far as it does belong there, must be brought in as part of the development of competition, accumulation etc. In the usual formulation, the answer amounts to the general statement that an industrial people reaches the peak of its production at the moment when it arrives at its historical peak generally. In fact. The industrial peak of a people when its main concern is not yet gain, but rather to gain. Thus the Yankees over the English. Or, also, that e.g. certain races, locations, climates, natural conditions such as harbours, soil fertility etc. are more advantageous to production than others. This too amounts to the tautology that wealth is more easily created where its elements are subjectively and objectively present to a greater degree.

But none of all this is the economists' real concern in this general part. The aim is, rather, to present production – see e.g. Mill – as distinct from distribution etc., as encased in eternal natural laws independent of history, at which opportunity *bourgeois* relations are then quietly smuggled in as the inviolable natural laws on which society in the abstract is founded. This is the more or less conscious purpose of the whole proceeding. In distribution, by contrast, humanity has allegedly permitted itself to be considerably more arbitrary. Quite apart from this crude tearing-apart of production and distribution and of their real relationship, it must be apparent from the outset that, no matter how differently distribution may have been arranged in different stages of social development, it must be possible here also, just as with production, to single out common characteristics, and just as possible to confound or to extinguish all historic differences under *general human laws*.

//22/ Es ist Mode, der Ökonomie einen allgemeinen Teil vorherzuschicken – und es ist grade der, der unter dem Titel „Produktion“ figurirt (siehe z.B. J. St. Mill)[11] –, worin *die allgemeinen Bedingungen* aller Produktion abgehandelt werden. Dieser allgemeine Teil besteht oder soll angeblich bestehn: 1. aus den Bedingungen, ohne welche Produktion nicht möglich ist. d.h. also in der Tat nichts, als die wesentlichen Momente aller Produktion angeben. Es reduziert sich dies in der Tat aber, wie wir sehn werden, auf einige sehr einfache Bestimmungen, die in flachen Tautologien breitgeschlagen werden; 2. den Bedingungen, die mehr oder weniger die Produktion fördern, wie z.B. Adam Smiths fortschreitender und stagnanter Gesellschaftszustand[12]. Um dies, was als Apercu bei ihm seinen Wert hat, zu wissenschaftlicher Bedeutung zu erheben, wären Untersuchungen nötig über die Perioden der *Grade der Produktivität* in der Entwicklung einzelner Völker – eine Untersuchung, die außerhalb der eigentlichen Grenzen des Themas liegt, soweit sie aber in dasselbe gehört, bei der Entwicklung der Konkurrenz, Akkumulation etc. anzubringen ist. In der allgemeinen Fassung läuft die Antwort auf das Allgemeine hinaus, daß ein industrielles Volk die Höhe seiner Produktion in dem Moment besitzt, worin es überhaupt seine geschichtliche Höhe einnimmt. In fact. Industrielle Höhe eines Volks, solange noch nicht der Gewinn, sondern das Gewinnen ihm Hauptsache ist. Sofern die Yankees über den Engländern. Oder aber: daß z.B. gewisse Racenanlagen, Klimate, Naturverhältnisse, wie Seelage, Fruchtbarkeit des Bodens etc., der Produktion günstiger sind als andre. Läuft auch wieder auf die Tautologie hinaus, daß der Reichtum in dem Grade leichter geschaffen wird, als subjektiv und objektiv seine Elemente in höherm Grad vorhanden sind.

| |4| Das ist es aber alles nicht, worum es den Ökonomen wirklich in diesem allgemeinen Teil sich handelt. Die Produktion soll vielmehr – siehe z.B. Mill – im Unterschied von der Distribution etc. als eingefaßt in von der Geschichte unabhängigen ewigen Naturgesetzen dargestellt werden, bei welcher Gelegenheit dann ganz unter der Hand *bürgerliche* Verhältnisse als unumstößliche Naturgesetze der Gesellschaft in abstracto untergeschoben werden. Dies ist der mehr oder minder bewußte Zweck des ganzen Verfahrens. Bei der Distribution dagegen sollen die Menschen in der Tat allerlei Willkür sich erlaubt haben. Ganz abgesehen von dem rohen Auseinanderreißen von Produktion und Distribution und ihrem wirklichen Verhältnis, muß soviel von vornherein einleuchten, daß, wie verschiedenartig die Distribution auf verschiedenen Gesellschaftsstufen sein mag, es ebenso möglich sein muß, ebensogut wie in der Produktion gemeinsame Bestimmungen herauszuheben, und ebenso möglich, alle historischen Unterschiede zu konfundieren oder auszulöschen //23/ in *allgemein menschlichen* Gesetzen. Z.B. der Sklave, der

For example, the slave, the serf and the wage labourer all receive a quantity of food which makes it possible for them to exist as slaves, as serfs, as wage labourers. The conqueror who lives from tribute, or the official who lives from taxes, or the landed proprietor and his rent, or the monk and his alms, or the Levite and his tithe, all receive a quota of social production, which is determined by other laws than that of the slave's, etc. The two main points which all economists cite under this rubric are: (1) property; (2) its protection by courts, police, etc. To this a very short answer may be given:

to 1. All production is appropriation of nature on the part of an individual within and through a specific form of society. In this sense it is a tautology to say that property (appropriation) is a precondition of production. But it is altogether ridiculous to leap from that to a specific form of property, e.g. private property. (Which further and equally presupposes an antithetical form, *non-property*.) History rather shows common property (e.g. in India, among the Slavs, the early Celts, etc.) to be the more [8] original form, a form which long continues to play a significant role in the shape of communal property. The question whether wealth develops better in this or another form of property is still quite beside the point here. But that there can be no production and hence no society where some form of property does not exist is a tautology. An appropriation which does not make something into property is a *contradictio in subjecto*.

to 2. Protection of acquisitions etc. When these trivialities are reduced to their real content, they tell more than their preachers know. Namely that every form of production creates its own legal relations, form of government, etc. In bringing things which are organically related into an accidental relation, into a merely reflective connection, they display their crudity and lack of conceptual understanding. All the bourgeois economists are aware of is that production can be carried on better under the modern police than e.g. on the principle of might makes right. They forget only that this principle is also a legal relation, and that the right of the stronger prevails in their 'constitutional republics' as well, only in another form.

When the social conditions corresponding to a specific stage of production are only just arising, or when they are already dying out, there are, naturally, disturbances in production, although to different degrees and with different effects.

Leibeigne, der Lohnarbeiter erhalten alle ein Quantum Nahrung, das ihnen möglich macht, als Sklave, als Leibeigner, als Lohnarbeiter zu existieren. Der Eroberer, der Tribut, oder der Beamte, der von der Steuer, oder der Grundeigentümer, der von der Rente, oder der Mönch, der vom Almosen, oder der Levit, der vom Zehnten lebt, erhalten alle ein Quotum der gesellschaftlichen Produktion, das nach andren Gesetzen bestimmt ist als das des Sklaven etc. Die beiden Hauptpunkte, die alle Ökonomen unter diese Rubrik stellen, sind: 1. Eigentum; 2. Sicherung desselben durch Justiz, Polizei etc. Es ist darauf sehr kurz zu antworten:

*ad 1.* Alle Produktion ist Aneignung der Natur von seiten des Individuums innerhalb und vermittelt einer bestimmten Gesellschaftsform. In diesem Sinn ist es Tautologie zu sagen, daß Eigentum (Aneignen) eine Bedingung der Produktion sei. Lächerlich aber ist es, hiervon einen Sprung auf eine bestimmte Form des Eigentums, z.B. des Privateigentums, zu machen. (Was dazu noch eine gegensätzliche Form, die *Nichteigentum* ebensowohl als Bedingung unterstelle.) Die Geschichte zeigt vielmehr Gemeineigentum (z.B. bei den Indern, Slawen, alten Kelten etc.) als die ursprünglichere Form, eine Form, die unter der Gestalt des Gemeindeigentums noch lange eine bedeutende Rolle spielt. Von der Frage, ob der Reichtum sich besser unter dieser oder jener Form des Eigentums entwickle, ist hier noch gar nicht die Rede. Daß aber von keiner Produktion, also auch von keiner Gesellschaft die Rede sein kann, wo keine Form des Eigentums existiert, ist eine Tautologie. Eine Aneignung, die sich nichts zu eigen macht, ist *contradictio in subjecto*.

*ad 2.* Sicherstellung des Erworbnen etc. Wenn diese Trivialitäten auf ihren wirklichen Gehalt reduziert werden, so sprechen sie mehr aus, als ihre Prediger wissen. Nämlich daß jede Form der Produktion ihre eignen Rechtsverhältnisse, Regierungsform etc. erzeugt. Die Roheit und Begriffslosigkeit liegt eben darin, das organisch || 5 | Zusammengehörende zufällig aufeinander zu beziehen, in einen bloßen Reflexionszusammenhang zu bringen. Den bürgerlichen Ökonomen schwebt nur vor, daß sich mit der modernen Polizei besser produzieren lasse als z.B. im Faustrecht. Sie vergessen nur, daß auch das Faustrecht ein Recht ist und daß das Recht des Stärkeren unter andrer Form auch in ihrem „Rechtsstaat" fortlebt.

Wenn die einer bestimmten Stufe der Produktion entsprechenden gesellschaftlichen Zustände erst entstehn oder wenn sie schon vergehn, treten natürlich Störungen der Produktion ein, obgleich in verschiedenem Grad und von verschiedener Wirkung.

To summarize: There are characteristics which all stages of production have in common, and which are established as general ones by the mind; but the so-called *general preconditions* of all production are nothing more than these abstract moments with which no real historical stage of production can be grasped.

## **(2) THE GENERAL RELATION OF PRODUCTION TO DISTRIBUTION, EXCHANGE, CONSUMPTION**

Before going further in the analysis of production, it is necessary to focus on the various categories which the economists line up next to it.

The obvious, trite notion: in production the members of society appropriate (create, shape) the products of nature in accord with human needs; distribution determines the proportion in which the individual shares in the product; exchange delivers the particular products into which the individual desires to convert the portion which distribution has assigned to him; and finally, in consumption, the products become objects of gratification, of individual appropriation. Production creates the objects which correspond to the given needs; distribution divides them up according to social laws; exchange further parcels out the already divided shares in accord with individual needs; and finally, in consumption, the product steps outside this social movement and becomes a direct object and servant of individual need, and satisfies it in being consumed. Thus production appears as the point of departure, consumption as the conclusion, distribution and exchange as the middle, which is however itself twofold, since distribution is determined by society and exchange by individuals. The person objectifies himself in production, the thing subjectifies itself in the person; [9] in distribution, society mediates between production and consumption in the form of general, dominant determinants; in exchange the two are mediated by the chance characteristics of the individual.

Distribution determines the relation in which products fall to individuals (the amount); exchange determines the production[10] in which the individual demands the portion allotted to him by distribution.

Thus production, distribution, exchange and consumption form a regular syllogism; production is the generality, distribution and exchange the particularity, and consumption the singularity in which the whole is joined together.

//24/ Zu resümieren: Es gibt allen Produktionsstufen gemeinsame Bestimmungen, die vom Denken als allgemeine fixiert werden; aber die sog. *allgemeinen Bedingungen* aller Produktion sind nichts als diese abstrakten Momente, mit denen keine wirkliche geschichtliche Produktionsstufe begriffen ist.

## **2. Das allgemeine Verhältnis der Produktion zu Distribution, Austausch, Konsumtion**

Ehe in eine weitere Analyse der Produktion eingegangen wird, ist es nötig, die verschiedenen Rubriken, die die Ökonomen neben sie steuert, ins Auge zu fassen

Die flach auf der Hand liegende Vorstellung: In der Produktion eignen (bringen hervor, gestalten) die Gesellschaftsglieder die Naturprodukte menschlichen Bedürfnissen an; die Distribution bestimmt das Verhältnis, worin der einzelne teilnimmt an diesen Produkten; der Austausch führt ihm die besondern Produkte zu, in die er das ihm durch die Distribution zugefallne Quotum umsetzen will; endlich in der Konsumtion werden die Produkte Gegenstände des Genusses, der individuellen Aneignung. Die Produktion bringt die den Bedürfnissen entsprechenden Gegenstände hervor; die Distribution verteilt sie nach gesellschaftlichen Gesetzen; der Austausch verteilt wieder das schon Verteilte nach dem einzelnen Bedürfnis; endlich in der Konsumtion tritt das Produkt aus dieser gesellschaftlichen Bewegung heraus, wird direkt Gegenstand und Diener des einzelnen Bedürfnisses und befriedigt es im Genuß. Produktion erscheint so als der Ausgangspunkt, Konsumtion als der Endpunkt, Distribution und Austausch als die Mitte, die selbst wieder doppelt ist, indem die Distribution als das von der Gesellschaft, der Austausch als das von den Individuen ausgehende Moment bestimmt ist. In der Produktion objektiviert sich die Person, in der Konsumtion<sup>2</sup> subjektiviert sich die Sache; in der Distribution übernimmt die Gesellschaft in der Form allgemeiner, herrschender Bestimmungen die Vermittlung zwischen der Produktion und Konsumtion; in dem Austausch sind sie vermittelt durch die zufällige Bestimmtheit des Individuums.

Die Distribution bestimmt das Verhältnis (das Quantum), worin die Produkte an die Individuen fallen; der Austausch bestimmt die Produkte, worin das Individuum den ihm durch die Distribution zugewiesenen | |6| Anteil verlangt.

//25/ Produktion, Distribution, Austausch, Konsumtion bilden so einen regelrechten Schluß; Produktion die Allgemeinheit, Distribution und Austausch die Besonderheit, Konsumtion die Einzelheit, worin sich das Ganze zusammenschließt. Dies ist

This is admittedly a coherence, but a shallow one. Production is determined by general natural laws, distribution by social accident, and the latter may therefore promote production to a greater or lesser extent; exchange stands between the two as formal social movement; and the concluding act, consumption, which is conceived not only as a terminal point but also as an end-in-itself, actually belongs outside economics except in so far as it reacts in turn upon the point of departure and initiates the whole process anew.

The opponents of the political economists – whether inside or outside its realm – who accuse them of barbarically tearing apart things which belong together, stand either on the same ground as they, or beneath them. Nothing is more common than the reproach that the political economists view production too much as an end in itself, that distribution is just as important. This accusation is based precisely on the economic notion that the spheres of distribution and of production are independent, autonomous neighbours. Or that these moments were not grasped in their unity. As if this rupture had made its way not from reality into the textbooks, but rather from the textbooks into reality, and as if the task were the dialectic balancing of concepts, and not the grasping of real relations!

### [Consumption and Production]

(a1) Production is also immediately consumption. Twofold consumption, subjective and objective: the individual not only develops his abilities in production, but also expends them, uses them up in the act of production, just as natural procreation is a consumption of life forces. Secondly: consumption of the means of production, which become worn out through use, and are partly (e.g. in combustion) dissolved into their elements again. Likewise, consumption of the raw material, which loses its natural form and composition by being used up. The act of production is therefore in all its moments also an act of consumption. But the economists admit this. Production as directly identical with consumption, and consumption as directly coincident with production, is termed by them *productive consumption*. This identity of production and consumption amounts to Spinoza's thesis: *determinatio est negatio*. [11]

allerdings ein Zusammenhang, aber ein flacher. Die Produktion ist durch allgemeine Naturgesetze bestimmt; die Distribution durch gesellschaftlichen Zufall, und sie kann daher mehr oder weniger befördernd auf die Produktion wirken; der Austausch liegt zwischen beiden als formalgesellschaftliche Bewegung, und der schließende Akt der Konsumtion, der nicht nur als Endziel, sondern auch als Endzweck gefaßt wird, liegt eigentlich außerhalb der Ökonomie, außer soweit er wieder zurückwirkt auf den Ausgangspunkt und den ganzen Vorgang von neuem einleitet.

Die Gegner der politischen Ökonomen – seien es Gegner innerhalb oder außerhalb ihres Berings, die ihnen barbarische Auseinanderreißung des Zusammengehörigen vorwerfen, stehn entweder mit ihnen auf demselben Boden oder unter ihnen. Nichts gewöhnlicher als der Vorwurf, die politischen Ökonomen faßten die Produktion zu ausschließlich als Selbstzweck ins Auge. Es komme ebenso sehr auf die Distribution an. Diesem Vorwurf liegt grade die ökonomische Vorstellung zugrunde, daß die Distribution als selbständige, unabhängige Sphäre neben der Produktion haust. Oder die Momente würden nicht in ihrer Einheit gefaßt. Als wenn das Auseinanderreißen nicht aus der Wirklichkeit in die Lehrbücher, sondern umgekehrt aus den Lehrbüchern in die Wirklichkeit gedungen sei, und es sich hier um eine dialektische Ausgleichung von Begriffen handele und nicht um die Auffassung realer Verhältnisse!

### a1) [Produktion und Konsumtion]

Die Produktion ist unmittelbar auch Konsumtion, Doppelte Konsumtion, subjektive und objektive: das Individuum, das im Produzieren seine Fähigkeiten entwickelt, gibt sie auch aus, verzehrt sie im Akt der Produktion, ganz wie das natürliche Zeugen eine Konsumtion von Lebenskräften ist. Zweitens: Konsumtion der Produktionsmittel, die gebraucht und abgenutzt werden und zum Teil (wie z.B. bei der Feurung) in die allgemeinen Elemente wieder aufgelöst werden. Ebenso Konsumtion des Rohstoffs, der nicht in seiner natürlichen Gestalt und Beschaffenheit bleibt, die vielmehr aufgezehrt wird. Der Akt der Produktion selbst ist daher in allen seinen Momenten auch ein Akt der Konsumtion. Aber dies geben die Ökonomen zu. Die Produktion als unmittelbar identisch mit der Konsumtion, die Konsumtion als unmittelbar zusammenfallend mit der Produktion nennen sie *produktive Konsumtion*. //26/ Diese Identität von Produktion und Konsumtion kömmt hinaus auf Spinozas Satz: *determinatio est negatio*. [13]

But this definition of productive consumption is advanced only for the purpose of separating consumption as identical with production from consumption proper, which is conceived rather as the destructive antithesis to production. Let us therefore examine consumption proper.

Consumption is also immediately production, just as in nature the consumption of the elements and chemical substances is the production of the plant. It is clear that in taking in food, for example, which is a form of consumption, the human being produces his own body. But this is also true of every kind of consumption which in one way or another produces human beings in some particular aspect. Consumptive production. But, says economics, this production which is identical with consumption is secondary, it is derived from the destruction of the prior product. In the former, the producer objectified himself, in the latter, the object he created personifies itself. Hence this consumptive production – even though it is an immediate unity of production and consumption – is essentially different from production proper. The immediate unity in which production coincides with consumption and consumption with production leaves their immediate duality intact.

Production, then, is also immediately consumption, consumption is also immediately production. Each is immediately its opposite. But at the same time a mediating movement takes place between the two. Production mediates consumption; it creates the latter's material; without it, consumption would lack an object. But consumption also mediates production, in that it alone creates for the products the subject for whom they are products. The product only obtains its 'last finish' [12] in consumption. A railway on which no trains run, hence which is not used up, not consumed, is a railway only *dunamei* [13] and not in reality. Without production, no consumption; but also, without consumption, no production; since production would then be purposeless. Consumption produces production in a double way, (1) because a product becomes a real product only by being consumed. For example, a garment becomes a real garment only in the act of being worn; a house where no one lives is in fact not a real house; thus the product, unlike a mere natural object, proves itself to be, *becomes*, a product only through consumption. Only by decomposing the product does consumption give the product the finishing touch; for the product is production not as [14] objectified activity, but rather only as object for the active subject; (2) because consumption creates the need for *new* production, that is it creates the ideal,

||7| Aber diese Bestimmung der produktiven Konsumtion wird eben nur aufgestellt, um die mit der Produktion identische Konsumtion zu trennen von der eigentlichen Konsumtion, die vielmehr als vernichtender Gegensatz der Produktion gefaßt wird. Betrachten wir also die eigentliche Konsumtion.

Die Konsumtion ist unmittelbar auch Produktion, wie in der Natur die Konsumtion der Elemente und der chemischen Stoffe Produktion der Pflanze ist. Daß in der Nahrung z.B., einer Form der Konsumtion, der Mensch seinen eignen Leib produziert, ist klar. Es gilt dies aber von jeder andren Art der Konsumtion, die in einer oder der andren Art den Menschen nach einer Seite hin produziert. Konsumtive Produktion. Allein, sagt die Ökonomie, diese mit der Konsumtion identische Produktion ist eine zweite, aus der Vernichtung des ersten Produkts hervorgehende. In der ersten versachlichte sich der Produzent, in der zweiten personifiziert sich die von ihm geschaffne Sache. Also ist diese konsumtive Produktion – obgleich sie eine unmittelbare Einheit zwischen Produktion und Konsumtion ist – wesentlich verschieden von der eigentlichen Produktion. Die unmittelbare Einheit, worin die Produktion mit der Konsumtion und die Konsumtion mit der Produktion zusammenfällt, läßt ihre unmittelbare Zweiheit bestehen.

Die Produktion ist also unmittelbar Konsumtion, die Konsumtion ist unmittelbar Produktion. Jede ist unmittelbar ihr Gegenteil. Zugleich aber findet eine vermittelnde Bewegung zwischen beiden statt. Die Produktion vermittelt die Konsumtion, deren Material sie schafft, der ohne sie der Gegenstand fehlte. Aber die Konsumtion vermittelt auch die Produktion, indem sie den Produkten erst das Subjekt schafft, für das sie Produkte sind. Das Produkt erhält erst den letzten finish in der Konsumtion. Eine Eisenbahn, auf der nicht gefahren wird, die also nicht abgenutzt, nicht konsumiert wird, ist nur eine Eisenbahn *dun£mei*<sup>2</sup>, nicht der Wirklichkeit nach. Ohne Produktion keine Konsumtion; aber auch ohne Konsumtion keine Produktion, da die Produktion so zwecklos wäre. Die Konsumtion produziert die Produktion doppelt, 1. indem erst in der Konsumtion das Produkt wirkliches Produkt wird. z.B. ein Kleid wird erst wirklich Kleid durch den Akt des Tragens; ein Haus, das nicht bewohnt wird, ist in fact kein wirkliches Haus; also als Produkt im Unterschied von bloßem Naturgegenstand, bewährt sich, *wird* das Produkt erst in der Konsumtion. Die Konsumtion gibt, indem sie das Produkt auflöst, ihm erst den finishing stroke<sup>3</sup>; //27/ denn Produkt ist die Produktion nicht als<sup>4</sup> versachlichte Tätigkeit, sondern auch nur als Gegenstand für das tätige Subjekt. 2. Indem die Konsumtion das Bedürfnis *neuer* Produktion schafft, also den idealen, innerlich treibenden Grund der Produktion, der



internally impelling cause for production, which is its presupposition. Consumption creates the motive for production; it also creates the object which is active in production as its determinant aim. If it is clear that production offers consumption its external object, it is therefore equally clear that consumption *ideally posits* the object of production as an internal image, as a need, as drive and as purpose. It creates the objects of production in a still subjective form. No production without a need. But consumption reproduces the need.

Production, for its part, correspondingly (1) furnishes the material and the object for consumption. [15] Consumption without an object is not consumption; therefore, in this respect, production creates, produces consumption. (2) But the object is not the only thing which production creates for consumption. Production also gives consumption its specificity, its character, its finish. Just as consumption gave the product its finish as product, so does production give finish to consumption. *Firstly*, the object is not an object in general, but a specific object which must be consumed in a specific manner, to be mediated in its turn by production itself. Hunger is hunger, but the hunger gratified by cooked meat eaten with a knife and fork is a different hunger from that which bolts down raw meat with the aid of hand, nail and tooth. Production thus produces not only the object but also the manner of consumption, not only objectively but also subjectively. Production thus creates the consumer. (3) Production not only supplies a material for the need, but it also supplies a need for the material. As soon as consumption emerges from its initial state of natural crudity and immediacy – and, if it remained at that stage, this would be because production itself had been arrested there – it becomes itself mediated as a drive by the object. The need which consumption feels for the object is created by the perception of it. The object of art – like every other product – creates a public which is sensitive to art and enjoys beauty. Production thus not only creates an object for the subject, but also a subject for the object. Thus production produces consumption (1) by creating the material for it; (2) by determining the manner of consumption; and (3) by creating the products, initially posited by it as objects, in the form of a need felt by the consumer. It thus produces the object of consumption, the manner of consumption and the motive of consumption. Consumption likewise produces the producer's *inclination* by beckoning to him as an aim-determining need.

ihre Voraussetzung ist. Die Konsumtion schafft den Trieb der Produktion; sie schafft auch den Gegenstand, der als zweckbestimmend in der Produktion tätig ist. Wenn es klar ist, daß die Produktion den Gegenstand der Konsumtion äußerlich darbietet, so ist ||8| daher ebenso klar, daß die Konsumtion den Gegenstand der Produktion *ideal setzt*, als innerliches Bild, als Bedürfnis, als Trieb und als Zweck. Sie schafft die Gegenstände der Produktion in noch subjektiver Form. Ohne Bedürfnis keine Produktion. Aber die Konsumtion reproduziert das Bedürfnis.

Dem entspricht von seiten der Produktion, daß sie 1. der Konsumtion das Material, den Gegenstand liefert. Eine Konsumtion ohne Gegenstand ist keine Konsumtion; also schafft nach dieser Seite, produziert die Produktion die Konsumtion. 2. Aber es ist nicht nur der Gegenstand, den die Produktion der Konsumtion schafft. Sie gibt auch der Konsumtion ihre Bestimmtheit, ihren Charakter, ihren finish. Ebenso wie die Konsumtion dem Produkt seinen finish als Produkt gab, gibt die Produktion den finish der Konsumtion. *Einmal* ist der Gegenstand kein Gegenstand überhaupt, sondern ein bestimmter Gegenstand, der in einer bestimmten, durch die Produktion selbst wieder vermittelten Art konsumiert werden muß. Hunger ist Hunger, aber Hunger, der sich durch gekochtes, mit Gabeln und Messer gezeßnes Fleisch befriedigt, ist ein anderer Hunger als der rohes Fleisch mit Hilfe von Hand, Nagel und Zahn verschlingt. Nicht nur der Gegenstand der Konsumtion, sondern auch die Weise der Konsumtion wird daher durch die Produktion produziert, nicht nur objektiv, sondern auch subjektiv. Die Produktion schafft also den Konsumenten. 3.6 Die Produktion liefert dem Bedürfnis nicht nur ein Material, sondern sie liefert dem Material auch ein Bedürfnis. Wenn die Konsumtion aus ihrer ersten Naturroheit und Unmittelbarkeit heraustritt – und das Verweilen in derselben wäre selbst noch das Resultat einer in der Naturroheit steckenden Produktion –, so ist sie selbst als Trieb vermittelt durch den Gegenstand. Das Bedürfnis, das sie nach ihm fühlt, ist durch die Wahrnehmung desselben geschaffen. Der Kunstgegenstand – ebenso jedes andre Produkt – schafft ein kunstsinniges und schönheitsgenußfähiges Publikum. Die Produktion produziert daher nicht nur einen Gegenstand für das Subjekt, sondern auch ein Subjekt für den Gegenstand. Die Produktion produziert die Konsumtion daher, 1. indem sie ihr das Material schafft; 2. indem sie die Weise der Konsumtion bestimmt; //28/ 3. indem sie die erst von ihr als Gegenstand gesetzten Produkte als Bedürfnis im Konsumenten erzeugt. Sie produziert daher Gegenstand der Konsumtion, Weise der Konsumtion, Trieb der Konsumtion. Ebenso produziert die Konsumtion die *Anlage* des Produzenten, indem sie ihn als zweckbestimmendes Bedürfnis solliziert.

The identities between consumption and production thus appear threefold:

(1) *Immediate identity*: Production is consumption, consumption is production. Consumptive production. Productive consumption. The political economists call both productive consumption. But then make a further distinction. The first figures as reproduction, the second as productive consumption. All investigations into the first concern productive or unproductive labour; investigations into the second concern productive or non-productive consumption.

(2) [In the sense] that one appears as a means for the other, is mediated by the other: this is expressed as their mutual dependence; a movement which relates them to one another, makes them appear indispensable to one another, but still leaves them external to each other. Production creates the material, as external object, for consumption; consumption creates the need, as internal object, as aim, for production. Without production no consumption; without consumption no production.

[This identity] figures in economics in many different forms.

(3) Not only is production immediately consumption and consumption immediately production, not only is production a means for consumption and consumption the aim of production, i.e. each supplies the other with its object (production supplying the external object of consumption, consumption the conceived object of production); but also, each of them, apart from being immediately the other, and apart from mediating the other, in addition to this creates the other in completing itself, and creates itself as the other. Consumption accomplishes the act of production only in completing the product as product by dissolving it, by consuming its independently material form, by raising the inclination developed in the first act of production, through the need for repetition, to its finished form; it is thus not only the concluding act in which the product becomes product, but also that in which the producer becomes producer. On the other side, production produces consumption by creating the specific manner of consumption; and, further, by creating the stimulus of consumption, the ability to consume, as a need. This last identity, as determined under (3), (is) frequently cited in economics in the relation of demand and supply, of objects and needs, of socially created and natural needs.

Die Identitäten zwischen Konsumtion und Produktion erscheinen also dreifach:

1. *Unmittelbare Identität*: Die Produktion ist Konsumtion; die Konsumtion ist Produktion. Konsumtive Produktion. Produktive Konsumtion. Die Nationalökonomien nennen beides | |9| produktive Konsumtion. Machen aber noch einen Unterschied. Die erste figurirt als Reproduktion; die zweite als produktive Konsumtion. Alle Untersuchungen über die erste sind die über produktive oder unproduktive Arbeit; die über die zweite über produktive oder nicht produktive Konsumtion.

2. Daß jede als Mittel der andren erscheint; von ihr vermittelt wird; was als ihre wechselseitige Abhängigkeit ausgedrückt wird; eine Bewegung, wodurch sie aufeinander bezogen werden und sich wechselseitig unentbehrlich erscheinen, aber sich doch noch äußerlich bleiben. Die Produktion schafft das Material als äußerlichen Gegenstand für die Konsumtion; die Konsumtion schafft das Bedürfnis als innern Gegenstand, als Zweck für die Produktion. Ohne Produktion keine Konsumtion; ohne Konsumtion keine Produktion.

Figuriert in der Ökonomie in vielen Formen.

3. Die Produktion ist nicht nur unmittelbar Konsumtion und die Konsumtion unmittelbar Produktion; noch ist die Produktion nur Mittel für die Konsumtion und die Konsumtion Zweck für die Produktion, d.h., daß jede der andren ihren Gegenstand liefert, die Produktion äußerlichen der Konsumtion, die Konsumtion vorgestellten der Produktion; sondern jede derselben ist nicht nur unmittelbar die andre, noch die andere nur vermittelnd, sondern jede der beiden schafft, indem sie sich vollzieht, die andre; sich als die andre. Die Konsumtion vollzieht erst den Akt der Produktion, indem sie das Produkt als Produkt vollendet, indem sie es auflöst, die selbständig sachliche Form an ihm verzehrt; indem sie die in dem ersten Akt der Produktion entwickelte Anlage durch das Bedürfnis der Wiederholung zur Fertigkeit steigert; sie ist also nicht nur der abschließende Akt, wodurch das Produkt Produkt, sondern auch, wodurch der Produzent Produzent wird. Andererseits produziert die Produktion die Konsumtion, indem sie die bestimmte Weise der Konsumtion schafft, und dann, indem sie den Reiz der Konsumtion, die Konsumtionsfähigkeit selbst //29/ schafft als Bedürfnis. Diese letztre unter 3. bestimmte Identität in der Ökonomie vielfach erläutert in dem Verhältnis von Nachfrage und Zufuhr, von Gegenständen und Bedürfnissen, von durch die Sozietät geschaffnen und natürlichen Bedürfnissen.

Thereupon, nothing simpler for a Hegelian than to posit production and consumption as identical. And this has been done not only by socialist belletrists but by prosaic economists themselves, e.g. Say; [16] in the form that when one looks at an entire people, its production is its consumption. Or, indeed, at humanity in the abstract. Storch [17] demonstrated Say's error, namely that e.g. a people does not consume its entire product, but also creates means of production, etc., fixed capital, etc. To regard society as one single subject is, in addition, to look at it wrongly; speculatively. With a single subject, production and consumption appear as moments of a single act. The important thing to emphasize here is only that, whether production and consumption are viewed as the activity of one or of many individuals, they appear in any case as moments of one process, in which production is the real point of departure and hence also the predominant moment. Consumption as urgency, as need, is itself an intrinsic moment of productive activity. But the latter is the point of departure for realization and hence also its predominant moment; it is the act through which the whole process again runs its course. The individual produces an object and, by consuming it, returns to himself, but returns as a productive and self-reproducing individual. Consumption thus appears as a moment of production.

In society, however, the producer's relation to the product, once the latter is finished, is an external one, and its return to the subject depends on his relations to other individuals. He does not come into possession of it directly. Nor is its immediate appropriation his purpose when he produces in society. *Distribution* steps between the producers and the products, hence between production and consumption, to determine in accordance with social laws what the producer's share will be in the world of products.

Now, does distribution stand at the side of and outside production as an autonomous sphere?

### **Distribution and production**

(b1) When one examines the usual works of economics, it is immediately striking that everything in them is posited doubly. For example, ground rent, wages, interest and profit figure under distribution, while land, labour and capital figure under production as agents of production. In the case of capital, now, it is evident from the outset that it is posited doubly, (1) as agent of production, (2) as source of income, as a determinant of specific forms of distribution. Interest

Hiernach für einen Hegelianer nichts einfacher als Produktion und Konsumtion identisch zu setzen. Und das ist geschehn nicht nur von sozialistischen Belletristen[14], sondern von prosaischen Ökonomen selbst, z.B. Say; in der Form, daß, wenn man ein Volk betrachte, seine Produktion seine Konsumtion sei. Oder auch die Menschheit in abstracto. Storch hat dem Say das Falsche nachgewiesen[15], indem ein Volk z.B. nicht rein sein Produkt konsumiert, sondern auch Produktionsmittel schafft etc., fixes Kapital etc. Die Gesellschaft als ein einziges Subjekt betrachten, ist sie überdem falsch betrachten; spekulativ. Bei einem Subjekt erscheinen Produktion und Konsumtion als Momente eines Akts. Das wichtige ist hier nur | |9'| [16] hervorzuheben, daß, betrachte man Produktion und Konsumtion als Tätigkeiten eines Subjekts oder vieler Individuen, sie jedenfalls als Momente eines Prozesses erscheinen, worin die Produktion der wirkliche Ausgangspunkt und darum auch das übergreifende Moment ist. Die Konsumtion als Notdurft, als Bedürfnis ist selbst ein innres Moment der produktiven Tätigkeit. Aber die letztre ist der Ausgangspunkt der Realisierung und daher auch ihr übergreifendes Moment, der Akt, worin der ganze Prozeß sich wieder verläuft. Das Individuum produziert einen Gegenstand und kehrt durch dessen Konsumtion wieder in sich zurück, aber als produktives Individuum und sich selbst reproduzierendes. Die Konsumtion erscheint so als Moment der Produktion.

In der Gesellschaft aber ist die Beziehung des Produzenten auf das Produkt, sobald es fertig ist, eine äußerliche, und die Rückkehr desselben zu dem Subjekt hängt ab von seinen Beziehungen zu andren Individuen. Es wird desselben nicht unmittelbar habhaft. Auch ist die unmittelbare Aneignung desselben nicht sein Zweck, wenn es in der Gesellschaft produziert. Zwischen den Produzenten und die Produkte tritt die *Distribution*, die durch gesellschaftliche Gesetze seinen Anteil an der Welt der Produkte bestimmt, also zwischen die Produktion und Konsumtion tritt.

Steht nun die Distribution als selbständige Sphäre neben und außerhalb der Produktion? //30/

### **b1) Produktion und Distribution**

Wenn man die gewöhnlichen Ökonomien betrachtet, muß zunächst auffallen, daß alles in ihnen doppelt gesetzt wird. z.B. in der Distribution figurieren Grundrente, Arbeitslohn, Zins und Profit, während in der Produktion Erde, Arbeit, Kapital figurieren als Agenten der Produktion. Mit dem Kapital nun ist von vornherein einleuchtend, daß es doppelt gesetzt ist, 1. als Produktionsagent; 2. als Einnahmequelle; , als bestimmend bestimmte Distributionsformen. Zins und Profit

and profit thus also figure as such in production, in so far as they are forms in which capital increases, grows, hence moments of its own production. Interest and profit as forms of distribution presuppose capital as agent of production. They are modes of distribution whose presupposition is capital as agent of production. They are, likewise, modes of reproduction of capital.

The category of wages, similarly, is the same as that which is examined under a different heading as wage labour: the characteristic which labour here possesses as an agent of production appears as a characteristic of distribution. If labour were not specified as wage labour, then the manner in which it shares in the products would not appear as wages; as, for example, under slavery. Finally, to take at once the most developed form of distribution, ground rent, by means of which landed property shares in the product, presupposes large-scale landed property (actually, large-scale agriculture) as agent of production, and not merely land as such, just as wages do not merely presuppose labour as such. The relations and modes of distribution thus appear merely as the obverse of the agents of production. An individual who participates in production in the form of wage labour shares in the products, in the results of production, in the form of wages. The structure [*Gliederung*] of distribution is completely determined by the structure of production. Distribution is itself a product of production, not only in its object, in that only the results of production can be distributed, but also in its form, in that the specific kind of participation in production determines the specific forms of distribution, i.e. the pattern of participation in distribution. It is altogether an illusion to posit land in production, ground rent in distribution, etc.

Thus, economists such as Ricardo, who are the most frequently accused of focusing on production alone, have defined distribution as the exclusive object of economics, because they instinctively conceived the forms of distribution as the most specific expression into which the agents of production of a given society are cast.

To the single individual, of course, distribution appears as a social law which determines his position within the system of production within which he produces, and which therefore precedes production. The individual comes into the world possessing neither capital nor land. Social distribution assigns him at birth to wage labour. But this situation of being assigned is itself a consequence of the existence of capital and landed property as independent agents of production.

figurieren daher auch als solche in der Produktion, insofern sie Formen sind, in denen das Kapital sich vermehrt, anwächst, also Momente seiner Produktion selbst. Zins und Profit als Distributionsformen unterstellen das Kapital als Agenten der Produktion. Sie sind Distributionsweisen, die zur Voraussetzung das Kapital als Produktionsagenten haben. Sie sind ebenso Reproduktionsweisen des Kapitals.

Arbeitslohn ist ebenso die unter einer andren Rubrik betrachtete Lohnarbeit: Die Bestimmtheit, die die Arbeit hier als Produktionsagent hat, erscheint als Distributionsbestimmung. Wäre die Arbeit nicht als Lohnarbeit bestimmt, so erschiene die Art, worin sie an den Produkten teilnimmt, nicht als Arbeitslohn, wie z.B. in der Sklaverei. Endlich die Grundrente, um gleich die entwickeltste Form der Distribution zu nehmen, worin das Grundeigentum an den Produkten | |10| teilnimmt, unterstellt das große Grundeigentum (eigentlich die große Agrikultur) als Produktionsagenten, nicht die Erde schlechthin, sowenig wie das Salair die Arbeit schlechthin. Die Distributionsverhältnisse und -weisen erscheinen daher nur als Kehrseite der Produktionsagenten. Ein Individuum, das in der Form der Lohnarbeit an der Produktion teilnimmt, nimmt in der Form des Arbeitslohns an den Produkten, den Resultaten der Produktion teil. Die Gliederung der Distribution ist vollständig bestimmt durch die Gliederung der Produktion. Die Distribution ist selbst ein Produkt der Produktion, nicht nur dem Gegenstand nach, daß nur die Resultate der Produktion distribuiert werden können, sondern auch der Form nach, daß die bestimmte Art der Teilnahme an der Produktion die besondern Formen der Distribution, die Form, worin an der Distribution teilgenommen wird, bestimmt. Es ist durchaus eine Illusion, in der Produktion Erde, in der Distribution Grundrente zu setzen etc.

Ökonomen wie Ricardo, denen am meisten vorgeworfen wird, sie hätten nur die Produktion im Auge, haben daher ausschließlich die Distribution als Gegenstand der Ökonomie bestimmt, weil sie instinktiv die Distributionsformen als den bestimmtesten Ausdruck faßten, worin die Produktionsagenten in einer gegebenen Gesellschaft sich fixieren.

//31/ Dem einzelnen Individuum gegenüber erscheint natürlich die Distribution als ein gesellschaftliches Gesetz, das seine Stellung innerhalb der Produktion bedingt, innerhalb deren es produziert, die also der Produktion vorausgeht. Das Individuum hat von Haus aus kein Kapital, kein Grundeigentum. Es ist von Geburt auf die Lohnarbeit angewiesen durch die gesellschaftliche Distribution. Aber dies Angewiesensein selbst ist das Resultat, daß Kapital, Grundeigentum als selbständige Produktionsagenten existieren.

As regards whole societies, distribution seems to precede production and to determine it in yet another respect, almost as if it were a pre-economic fact. A conquering people divides the land among the conquerors, thus imposes a certain distribution and form of property in land, and thus determines production. Or it enslaves the conquered and so makes slave labour the foundation of production. Or a people rises in revolution and smashes the great landed estates into small parcels, and hence, by this new distribution, gives production a new character. Or a system of laws assigns property in land to certain families in perpetuity, or distributes labour [as] a hereditary privilege and thus confines it within certain castes. In all these cases, and they are all historical, it seems that distribution is not structured and determined by production, but rather the opposite, production by distribution.

In the shallowest conception, distribution appears as the distribution of products, and hence as further removed from and quasi-independent of production. But before distribution can be the distribution of products, it is: (1) the distribution of the instruments of production, and (2), which is a further specification of the same relation, the distribution of the members of the society among the different kinds of production. (Subsumption of the individuals under specific relations of production.) The distribution of products is evidently only a result of this distribution, which is comprised within the process of production itself and determines the structure of production. To examine production while disregarding this internal distribution within it is obviously an empty abstraction; while conversely, the distribution of products follows by itself from this distribution which forms an original moment of production. Ricardo, whose concern was to grasp the specific social structure of modern production, and who is the economist of production *par excellence*, declares for precisely that reason that not production but distribution is the proper study of modern economics. [18] This again shows the ineptitude of those economists who portray production as an eternal truth while banishing history to the realm of distribution.

The question of the relation between this production-determining distribution, and production, belongs evidently within production itself. If it is said that, since production must begin with a certain distribution of the instruments of production, it follows that distribution at least in this sense precedes and forms the presupposition of production, then the reply must be that production does indeed have its determinants and preconditions which

Ganze Gesellschaften betrachtet, scheint die Distribution noch nach einer Seite hin der Produktion vorherzugehen und sie zu bestimmen; gleichsam als anteökonomisches fact<sup>1</sup>. Ein eroberndes Volk verteilt das Land unter die Eroberer und imponiert so eine bestimmte Verteilung und Form des Grundeigentums; bestimmt daher die Produktion. Oder es macht die Eroberten zu Sklaven und macht so Sklavenarbeit zur Grundlage der Produktion. Oder ein Volk, durch Revolution, zerschlägt das große Grundeigentum in Parzellen; gibt also durch diese neue Distribution der Produktion einen neuen Charakter. Oder die Gesetzgebung verewigt das Grundeigentum in gewissen Familien oder verteilt die Arbeit [als] erbliches Privileg und fixiert sie so kastenmäßig. In allen diesen Fällen, und sie sind alle historisch, scheint die Distribution nicht durch die Produktion, sondern umgekehrt die Produktion durch die Distribution gegliedert und bestimmt.

|| 11 | Die Distribution in der flachsten Auffassung erscheint als Distribution der Produkte und so weiter entfernt von und quasi selbständig gegen die Produktion. Aber ehe die Distribution Distribution der Produkte ist, ist sie: 1. Distribution der Produktionsinstrumente und 2., was eine weitere Bestimmung desselben Verhältnisses ist, Distribution der Mitglieder der Gesellschaft unter die verschiedenen Arten der Produktion. (Subsumtion der Individuen unter bestimmte Produktionsverhältnisse.) Die Distribution der Produkte ist offenbar nur Resultat dieser Distribution, die innerhalb des Produktionsprozesses selbst einbegriffen ist und die Gliederung der Produktion bestimmt. Die Produktion, abgesehen von dieser in ihr eingeschloßnen Distribution betrachten, ist offenbar leere Abstraktion, während umgekehrt die Distribution der Produkte von selbst gegeben ist mit dieser ursprünglich ein Moment der Produktion bildenden Distribution. Ricardo, dem es darum zu tun war, die moderne Produktion in ihrer bestimmten sozialen Gliederung aufzufassen, und der der Ökonom der Produktion *par excellence* ist, erklärt eben deswegen nicht die Produktion, sondern die Distribution für das eigentliche Thema der modernen Ökonomie. Es folgt hieraus wieder die Abgeschmacktheit der Ökono//32/men, die die Produktion als ewige Wahrheit entwickeln, während sie die Geschichte in den Bereich der Distribution bannen.

Welches Verhältnis diese die Produktion selbst bestimmende Distribution zu ihr einnimmt, ist offenbar eine Frage, die innerhalb der Produktion selbst fällt. Sollte gesagt werden, daß dann wenigstens, da die Produktion von einer gewissen Distribution der Produktionsinstrumente ausgehen muß, die Distribution in dieser Bedeutung der Produktion vorhergeht, ihre Voraussetzung bildet, so ist darauf zu antworten, daß die Produktion in der Tat ihre Bedingungen und Voraussetzungen

form its moments. At the very beginning these may appear as spontaneous, natural. But by the process of production itself they are transformed from natural into historic determinants, and if they appear to one epoch as natural presuppositions of production, they were its historic product for another. Within production itself they are constantly being changed. The application of machinery, for example, changed the distribution of instruments of production as well as of products. Modern large-scale landed property is itself the product of modern commerce and of modern industry, as well as of the application of the latter to agriculture.

The questions raised above all reduce themselves in the last instance to the role played by general-historical relations in production, and their relation to the movement of history generally. The question evidently belongs within the treatment and investigation of production itself.

Still, in the trivial form in which they are raised above, they can be dealt with equally briefly. In all cases of conquest, three things are possible. The conquering people subjugates the conquered under its own mode of production (e.g. the English in Ireland in this century, and partly in India); or it leaves the old mode intact and contents itself with a tribute (e.g. Turks and Romans); or a reciprocal interaction takes place whereby something new, a synthesis, arises (the Germanic conquests, in part). In all cases, the mode of production, whether that of the conquering people, that of the conquered, or that emerging from the fusion of both, is decisive for the new distribution which arises. Although the latter appears as a presupposition of the new period of production, it is thus itself in turn a product of production, not only of historical production generally, but of the specific historic mode of production.

The Mongols, with their devastations in Russia, e.g., were acting in accordance with their production, cattle-raising, for which vast uninhabited spaces are a chief precondition. The Germanic barbarians, who lived in isolation on the land and for whom agriculture with bondsmen was the traditional production, could impose these conditions on the Roman provinces all the more easily as the concentration of landed property which had taken place there had already entirely overthrown the earlier agricultural relations.

It is a received opinion that in certain periods people lived from pillage alone. But, for pillage to be possible, there must be something to be pillaged, hence

hat, die Momente derselben bilden. Diese mögen im ersten Beginn als naturwüchsig erscheinen. Durch den Prozeß der Produktion selbst werden sie aus naturwüchsigen in geschichtliche verwandelt, und wenn sie für eine Periode als natürliche Voraussetzung der Produktion erscheinen, waren sie für eine andre ihr geschichtliches Resultat. Innerhalb der Produktion selbst werden sie beständig verändert. z.B. die Anwendung der Maschinerie veränderte die Distribution sowohl der Produktionsinstrumente als der Produkte. Das moderne große Grundeigentum selbst ist das Resultat sowohl des modernen Handels und der modernen Industrie wie der Anwendung der letzteren auf die Agrikultur.

Die oben aufgeworfnen Fragen lösen sich alle in letzter Instanz dahin auf, wie allgemeinesgeschichtliche Verhältnisse in die Produktion hineinspielen und ihr Verhältnis zur geschichtlichen Bewegung überhaupt. Die Frage gehört offenbar in die Erörterung und Entwicklung der Produktion selbst.

||12| Indes in der trivialen Form, worin sie oben aufgeworfen sind, können sie ebenso kurz abgefertigt werden. Bei allen Eroberungen ist dreierlei möglich. Das erobernde Volk unterwirft das Eroberte seiner eignen Produktionsweise (z.B. die Engländer in Irland in diesem Jahrhundert, zum Teil in Indien); oder es läßt die alte bestehn und begnügt sich mit Tribut (z.B. Türken und Römer); oder es tritt eine Wechselwirkung ein, wodurch ein Neues entsteht, eine Synthese (zum Teil in den germanischen Eroberungen). In allen Fällen ist die Produktionsweise, sei es des erobernden Volks, sei es des eroberten, sei es die, 'aus der Verschmelzung beider hervorgehende, bestimmend für die neue Distribution, die eintritt. Obgleich diese als Voraussetzung für die neue Produktionsperiode erscheint, ist sie so selbst wieder ein Produkt der Produktion, nicht nur der geschichtlichen im allgemeinen, sondern der bestimmten geschichtlichen Produktion.

Die Mongolen mit ihren Verwüstungen in Rußland z.B. handelten ihrer Produktion, der Viehweide, gemäß, für die große unbewohnte Strecken eine Hauptbedingung. Die germanischen Barbaren, für die Ackerbau mit Leibeignen hergebrachte Produktion war und isoliertes Leben auf dem Land, //33/ konnten die römischen Provinzen um so leichter diesen Bedingungen unterwerfen, als die dort stattgehabte Konzentration des Grundeigentums die älteren Agrikulturverhältnisse schon ganz umgeworfen hatte.

Es ist eine hergebrachte Vorstellung, daß in gewissen Perioden nur vom Raub gelebt ward. Um aber rauben zu können, muß etwas zu rauben da sein, also Produktion.

production. And the mode of pillage is itself in turn determined by the mode of production. A stockjobbing nation, for example, cannot be pillaged in the same manner as a nation of cowherds.

To steal a slave is to steal the instrument of production directly. But then the production of the country for which the slave is stolen must be structured to allow of slave labour, or (as in the southern part of America etc.) a mode of production corresponding to the slave must be created.

Laws may perpetuate an instrument of production, e.g. land, in certain families. These laws achieve economic significance only when large-scale landed property is in harmony with the society's production, as e.g. in England. In France, small-scale agriculture survived despite the great landed estates, hence the latter were smashed by the revolution. But can laws perpetuate the small-scale allotment? Despite these laws, ownership is again becoming concentrated. The influence of laws in stabilizing relations of distribution, and hence their effect on production, requires to be determined in each specific instance.

(c1) Exchange, Finally, and Circulation

### **Exchange and production**

Circulation itself [is] merely a specific moment of exchange, or [it is] also exchange regarded in its totality.

In so far as *exchange* is merely a moment mediating between production with its production-determined distribution on one side and consumption on the other, but in so far as the latter itself appears as a moment of production, to that extent is exchange obviously also included as a moment within the latter.

It is clear, firstly, that the exchange of activities and abilities which takes place within production itself belongs directly to production and essentially constitutes it. The same holds, secondly, for the exchange of products, in so far as that exchange is the means of finishing the product and making it fit for direct consumption. To that extent, exchange is an act comprised within production itself. Thirdly, the so-called exchange between dealers and dealers is by its very organization entirely determined by production, as well as being itself a producing activity. Exchange appears as independent of and indifferent to production only in the final phase where the product is exchanged directly

Und die Art des Raubs ist selbst wieder durch die Art der Produktion bestimmt. Eine stockjobbing nation<sup>2</sup> z.B. kann nicht beraubt werden, wie eine Nation von Kuhhirten.

In dem Sklaven wird das Produktionsinstrument direkt geraubt. Dann aber muß die Produktion des Landes, für das er geraubt wird, so gegliedert sein, um Sklavenarbeit zuzulassen, oder (wie in Südamerika etc.[17]) es muß eine dem Sklaven entsprechende Produktionsweise geschaffen werden.

Gesetze können ein Produktionsinstrument, z.B. Land, in gewissen Familien verewigen. Diese Gesetze bekommen nur ökonomische Bedeutung, wenn das große Grundeigentum in Harmonie mit der gesellschaftlichen Produktion ist, wie z.B. in England. In Frankreich wurde kleine Agrikultur getrieben trotz des großen Grundeigentums, letzteres daher auch von der Revolution zerschlagen. Aber die Verewigung der Parzellierung z.B. durch Gesetze? Trotz dieser Gesetze konzentriert sich das Eigentum wieder. Der Einfluß der Gesetze zur Festhaltung von Distributionsverhältnissen und dadurch ihre Einwirkung auf die Produktion besonders zu bestimmen. ||13|

*c1) Austausch endlich und Zirkulation*

Die Zirkulation selbst nur ein bestimmtes Moment des Austauschs oder auch der Austausch in seiner Totalität betrachtet.

Insofern der *Austausch* nur ein vermittelndes Moment zwischen der Produktion und der durch sie bestimmten Distribution mit der Konsumtion ist; insofern letztere aber selbst als ein Moment der Produktion erscheint, ist der Austausch offenbar auch in letzterer einbegriffen als Moment.

Es ist erstens klar, daß der Austausch von Tätigkeiten und Fähigkeiten, der in der Produktion selbst geschieht, direkt zu ihr gehört und sie wesentlich ausmacht. Dasselbe gilt zweitens vom Austausch der Produkte, soweit er zur Herstellung des fertigen, für die unmittelbare Konsumtion bestimmten Produkts Mittel ist. Soweit ist der Austausch selbst in der Produktion einbegriffener Akt. Drittens, der sogenannte Exchange zwischen dealers und dealers[18] ist //34/ sowohl seiner Organisation nach ganz durch die Produktion bestimmt als selbst produzierende Tätigkeit. Der Austausch erscheint nur unabhängig neben, indifferent gegen die Produktion in dem letzten Stadium, wo das Produkt unmittelbar für die Konsumtion ausgetauscht wird.

for consumption. But (1) there is no exchange without division of labour, whether the latter is spontaneous, natural, or already a product of historic development; (2) private exchange presupposes private production; (3) the intensity of exchange, as well as its extension and its manner, are determined by the development and structure of production. For example. Exchange between town and country; exchange in the country, in the town etc. Exchange in all its moments thus appears as either directly comprised in production or determined by it.

The conclusion we reach is not that production, distribution, exchange and consumption are identical, but that they all form the members of a totality, distinctions within a unity. Production predominates not only over itself, in the antithetical definition of production, but over the other moments as well. The process always returns to production to begin anew. That exchange and consumption cannot be predominant is self-evident. Likewise, distribution as distribution of products; while as distribution of the agents of production it is itself a moment of production. A definite production thus determines a definite consumption, distribution and exchange as well as *definite relations between these different moments*. Admittedly, however, *in its one-sided form*, production is itself determined by the other moments. For example if the market, i.e. the sphere of exchange, expands, then production grows in quantity and the divisions between its different branches become deeper. A change in distribution changes production, e.g. concentration of capital, different distribution of the population between town and country, etc. Finally, the needs of consumption determine production. Mutual interaction takes place between the different moments. This the case with every organic whole.

Aber 1. kein Austausch ohne Teilung der Arbeit, sei diese nun naturwüchsig oder selbst schon geschichtliches Resultat. 2. Privataustausch setzt Privatproduktion voraus; 3. die Intensivität des Austauschs, wie seine Extension, wie seine Art durch die Entwicklung und Gliederung der Produktion bestimmt. z.B. Austausch zwischen Stadt und Land; Austausch auf dem Land, in der Stadt etc. Der Austausch erscheint so in allen seinen Momenten in der Produktion entweder direkt einbegriffen oder durch sie bestimmt.

Das Resultat, wozu wir gelangen, ist nicht, daß Produktion, Distribution, Austausch, Konsumtion identisch sind, sondern daß sie. alle Glieder einer Totalität bilden, Unterschiede innerhalb einer Einheit. Die Produktion greift über, sowohl über sich in der gegensätzlichen Bestimmung der Produktion, als über die andren Momente. Von ihr beginnt der Prozeß immer wieder von neuem. Daß Austausch und Konsumtion nicht das Übergreifende sein können, ist von selbst klar. Ebenso von der Distribution als Distribution der Produkte. Als Distribution der Produktionsagenten aber ist sie selbst ein Moment der Produktion. Eine bestimmte Produktion bestimmt also eine bestimmte Konsumtion, Distribution, Austausch und *bestimmte Verhältnisse dieser verschiedenen Momente zueinander*. Allerdings wird auch die Produktion, *in ihrer einseitigen Form*, ihrerseits bestimmt durch die andren Momente. Z. B., wenn der Markt sich ausdehnt, d.h. die Sphäre des Austauschs, wächst die Produktion dem Umfang nach und teilt sich tiefer ab. Mit Veränderung der Distribution ändert sich die Produktion; z.B. mit Konzentration des Kapitals, verschiedener Distribution der Bevölkerung in Stadt und Land etc. Endlich bestimmen die Konsumtionsbedürfnisse die Produktion. Es findet Wechselwirkung zwischen den verschiedenen Momenten statt. Dies der Fall bei jedem organischen Ganzen. || 14 |



### (3) THE METHOD OF POLITICAL ECONOMY

1. When we consider a given country politico-economically, we begin with its population, its distribution among classes, town, country, the coast, the different branches of production, export and import, annual production and consumption, commodity prices etc.

2. It seems to be correct to begin with the real and the concrete, with the real precondition, thus to begin, in economics, with e.g. the population, which is the foundation and the subject of the entire social act of production. However, on closer examination this proves false. The population is an abstraction if I leave out, for example, the classes of which it is composed. These classes in turn are an empty phrase if I am not familiar with the elements on which they rest. E.g. wage labour, capital, etc. These latter in turn presuppose exchange, division of labour, prices, etc. For example, capital is nothing without wage labour, without value, money, price etc. Thus, if I were to begin with the population, this would be a chaotic conception [*Vorstellung*] of the whole, and I would then, by means of further determination, move analytically towards ever more simple concepts [*Begriff*], from the imagined concrete towards ever thinner abstractions until I had arrived at the simplest determinations. From there the journey would have to be retraced until I had finally arrived at the population again, but this time not as the chaotic conception of a whole, but as a rich totality of many determinations and relations. The former is the path historically followed by economics at the time of its origins. The economists of the seventeenth century, e.g., always begin with the living whole, with population, nation, state, several states, etc.; but they always conclude by discovering through analysis a small number of determinant, abstract, general relations such as division of labour, money, value, etc. As soon as these individual moments had been more or less firmly established and abstracted, there began the economic systems, which ascended from the simple relations, such as labour, division of labour, need, <101> exchange value, to the level of the state, exchange between nations and the world market. The latter is obviously the scientifically correct method. The concrete is concrete because it is the concentration of many determinations, hence unity of the diverse. It appears in the process of thinking, therefore, as a process of concentration, as a result, not as a point of departure, even though it is the point of departure in reality and hence also the point of departure for observation [*Anschaung*] and conception. Along the first path the full conception was evaporated to yield an abstract

### 3. Die Methode der politischen Ökonomie

Wenn wir ein gegebenes Land politisch-ökonomisch betrachten, so beginnen wir mit seiner Bevölkerung, ihrer Verteilung in Klassen, Stadt, Land, See, den verschiedenen Produktionszweigen, Aus- und Einfuhr, jährlicher Produktion und Konsumtion, Warenpreisen etc.

Es scheint das richtige zu sein, mit dem Realen und Konkreten, der wirklichen Voraussetzung zu beginnen, also z.B. in der Ökonomie mit der Bevölkerung, die die Grundlage und das Subjekt des ganzen gesellschaftlichen Produktionsakts ist. Indes zeigt sich dies bei näherer Betrachtung [als] falsch. Die Bevölkerung ist eine Abstraktion, wenn ich z.B. die Klassen, aus denen sie besteht, weglasse. Diese Klassen sind wieder ein leeres Wort, wenn ich die Elemente nicht kenne, auf denen sie beruht. z.B. Lohnarbeit, Kapital etc. Diese unterstellen Austausch, Teilung der Arbeit, Preise etc. Kapital z.B. ohne Lohnarbeit ist nichts, ohne Wert, Geld, Preis etc. Finge ich also mit der Bevölkerung an, so wäre das eine chaotische Vorstellung des Ganzen, und durch nähere Bestimmung würde ich analytisch immer mehr auf einfachere Begriffe kommen; von dem vorgestellten Konkreten auf immer dünnere Abstrakta, bis ich bei den einfachsten Bestimmungen angelangt wäre. Von da, wäre nun die Reise wieder rückwärts anzutreten, bis ich endlich wieder bei der Bevölkerung anlangte, diesmal aber nicht als bei einer chaotischen Vorstellung eines Ganzen, sondern als einer reichen Totalität von vielen Bestimmungen und Beziehungen. Der erste Weg ist der, den die Ökonomie in ihrer Entstehung geschichtlich genommen hat. Die Ökonomen des 17. Jahrhunderts z.B. fangen immer mit dem lebendigen Ganzen, der Bevölkerung, der Nation, Staat, mehren Staaten etc., an; sie enden aber immer damit, daß sie durch Analyse einige bestimmende abstrakte, allgemeine Beziehungen, wie Teilung der Arbeit, Geld, Wert etc., herausfinden. Sobald diese einzelnen Momente mehr oder weniger fixiert und abstrahiert waren, begannen die ökonomischen Systeme, die von dem Einfachen, wie Arbeit, Teilung der Arbeit, Bedürfnis, Tauschwert, auf stiegen bis zum Staat, Austausch der Nationen und Weltmarkt. Das letztere ist offenbar die wissenschaftlich richtige Methode. Das Konkrete ist konkret, weil es die Zusammenfassung vieler Bestimmungen ist, also Einheit des Mannigfaltigen. Im Denken erscheint es daher als Prozeß der Zusammenfassung, als Resultat, nicht als Ausgangspunkt, obgleich es der wirkliche Ausgangspunkt und daher auch der Ausgangspunkt der Anschauung und der Vorstellung ist. Im ersten Weg wurde die

determination; along the second, the abstract determinations lead towards a reproduction of the concrete by way of thought. In this way Hegel fell into the illusion of conceiving the real as the product of thought concentrating itself, probing its own depths, and unfolding itself out of itself, by itself, whereas the method of rising from the abstract to the concrete is only the way in which thought appropriates the concrete, reproduces it as the concrete in the mind. But this is by no means the process by which the concrete itself comes into being. For example, the simplest economic category, say e.g. exchange value, presupposes population, moreover a population producing in specific relations; as well as a certain kind of family, or commune, or state, etc. It can never exist other than as an abstract, one-sided relation within an already given, concrete, living whole. As a category, by contrast, exchange value leads an antediluvian existence. Therefore, to the kind of consciousness – and this is characteristic of the philosophical consciousness – for which conceptual thinking is the real human being, and for which the conceptual world as such is thus the only reality, the movement of the categories appears as the real act of production – which only, unfortunately, receives a jolt from the outside – whose product is the world; and – but this is again a tautology – this is correct in so far as the concrete totality is a totality of thoughts, concrete in thought, in fact a product of thinking and comprehending; but not in any way a product of the concept which thinks and generates itself outside or above observation and conception; a product, rather, of the working-up of observation and conception into concepts. The totality as it appears in the head, as a totality of thoughts, is a product of a thinking head, which appropriates the world in the only way it can, a way different from the artistic, religious, practical and mental appropriation of this world. The real subject retains its autonomous existence outside the head just as before; namely as long as the head's conduct is merely speculative, merely theoretical. Hence, in the theoretical method, too, the subject, society, must always be kept in mind as the presupposition.

3. But do not these simpler categories also have an independent historical or natural existence predating the more concrete ones? That depends. Hegel, for example, correctly begins the Philosophy of Right with possession, this being the subject's simplest juridical relation. But there is no possession preceding the family or master – servant relations, which are far more concrete relations. However, it would be correct to say that there are families or clan

volle Vorstellung zu abstrakter Bestimmung verflüchtigt; im zweiten führen die abstrakten Bestimmungen zur Reproduktion des Konkreten im Weg des Denkens. Hegel geriet daher auf die Illusion, das Reale als Resultat des sich in sich zusammenfassenden, in sich vertiefenden und aus sich selbst sich bewegenden Denkens zu fassen, während die Methode, vom Abstrakten zum Konkreten aufzusteigen, nur die Art für das Denken ist, sich das Konkrete anzueignen, es als ein geistig Konkretes zu reproduzieren. Keineswegs aber der Entstehungsprozeß des Konkreten selbst. z.B. die einfachste ökonomische Kategorie, sage z.B. Tauschwert, unterstellt Bevölkerung, „Bevölkerung produzierend in bestimmten Verhältnissen; //36/ auch ||15| gewisse Sorte von Familien- oder Gemeinde- oder Staatswesen etc. Er kann nie existieren außer als abstrakte, einseitige Beziehung eines schon gegebenen konkreten, lebendigen Ganzen. Als Kategorie führt dagegen der Tauschwert ein antediluvianisches Dasein. Für das Bewußtsein daher – und das philosophische Bewußtsein ist so bestimmt –, dem das begreifende Denken, der wirkliche Mensch und die begriffne Welt als solche erst die wirkliche ist – erscheint daher die Bewegung der Kategorien als der wirkliche Produktionsakt – der leider nur einen Anstoß von außen erhält –, dessen Resultat die Welt ist; und dies ist- dies ist aber wieder eine Tautologie – soweit richtig, als die konkrete Totalität als Gedankentotalität, als ein Gedankenkonkretum, in fact ein Produkt des Denkens, des Begreifens ist; keineswegs aber des außer oder über der Anschauung und Vorstellung denkenden und sich selbst gebärenden Begriffs, sondern der Verarbeitung von Anschauung und Vorstellung in Begriffe. Das Ganze, wie es im Kopfe als Gedankenganzes erscheint, ist ein Produkt des denkenden Kopfes, der sich die Welt in der ihm einzig möglichen Weise aneignet, einer Weise, die verschieden ist von der künstlerisch-, religiös-, praktisch-geistigen Aneignung dieser Welt. Das reale Subjekt bleibt nach wie vor außerhalb des Kopfes in seiner Selbständigkeit bestehn; solange sich der Kopf nämlich nur spekulativ verhält, nur theoretisch. Auch bei der theoretischen Methode daher muß das Subjekt, die Gesellschaft, als Voraussetzung stets der Vorstellung vorschweben.

Aber haben diese einfachen Kategorien nicht auch eine unabhängige historische oder natürliche Existenz vor den konkretem? Ça dépend. z.B. Hegel fängt die Rechtsphilosophie richtig mit dem Besitz an, als der einfachsten rechtlichen Beziehung des Subjekts. Es existiert aber kein Besitz vor der Familie oder Herrschafts- und Knechtsverhältnissen, die viel konkretere Verhältnisse sind. Dagegen wäre es richtig zu sagen, daß Familien, Stammesganze existieren, die nur noch *besitzen*, nicht

groups which still merely *possess*, but have no *property*. The simple category therefore appears in relation to property as a relation of simple families or clan groups. In the higher society it appears as the simpler relation of a developed organization. But the concrete substratum of which possession is a relation is always presupposed. One can imagine an individual savage as possessing something. But in that case possession is not a juridical relation. It is incorrect that possession develops historically into the family. Possession, rather, always presupposes this 'more concrete juridical category'. There would still always remain this much, however, namely that the simple categories are the expressions of relations within which the less developed concrete may have already realized itself before having posited the more many-sided connection or relation which is mentally expressed in the more concrete category; while the more developed concrete preserves the same category as a subordinate relation. Money may exist, and did exist historically, before capital existed, before banks existed, before wage labour existed, etc. Thus in this respect it may be said that the simpler category can express the dominant relations of a less developed whole, or else those subordinate relations of a more developed whole which already had a historic existence before this whole developed in the direction expressed by a more concrete category. To that extent the path of abstract thought, rising from the simple to the combined, would correspond to the real historical process.

4. It may be said on the other hand that there are very developed but nevertheless historically less mature forms of society, in which the highest forms of economy, e.g. cooperation, a developed division of labour, etc., are found, even though there is no kind of money, e.g. Peru. Among the Slav communities also, money and the exchange which determines it play little or no role within the individual communities, but only on their boundaries, in traffic with others; it is simply wrong to place exchange at the centre of communal society as the original, constituent element. It originally appears, rather, in the connection of the different communities with one another, not in the relations between the different members of a single community. Further, although money everywhere plays a role from very early on, it is nevertheless a predominant element, in antiquity, only within the confines of certain one-sidedly developed nations, trading nations. And even in the most advanced parts of the ancient world, among the Greeks and Romans, the full development of money, which is presupposed in modern bourgeois society, appears only in the period of their dissolution. This very simple category, then,

*Eigentum* haben. Die einfachere Kategorie erscheint also als Verhältnis einfacherer Familien- oder Stammgenossenschaften im Verhältnis zum Eigentum. In der höhern Gesellschaft erscheint sie als das einfachere Verhältnis einer entwickelten Organisation. Das konkretere Substrat, dessen Beziehung der Besitz ist, ist aber immer vorausgesetzt. Man kann sich einen einzelnen Wilden besitzend vorstellen. Dann ist aber der Besitz kein Rechtsverhältnis. Es ist unrichtig, daß der Besitz sich historisch zur Familie entwickelt. Er unterstellt vielmehr immer diese „konkretere Rechtskategorie“. Indes bliebe dann immer soviel, daß die einfachen Kategorien Ausdrücke von Verhältnissen sind, in denen das unentwickeltere Konkrete //37/ sich realisiert haben mag, ohne noch die vielseitige Beziehung oder Verhältnis, das in der konkretem Kategorie geistig ausgedrückt ist, gesetzt zu haben; während das entwickeltere Konkrete dieselbe Kategorie als ein untergeordnetes Verhältnis beibehält. Geld kann existieren und hat historisch existiert, ehe Kapital existierte, ehe Banken existierten, ehe Lohnarbeit existierte etc. Nach dieser Seite hin kann also gesagt werden, daß die einfache Kategorie herrschende Verhältnisse eines unentwickeltem Ganzen oder untergeordnete Verhältnisse eines entwickeltem Ganzen ausdrücken kann, die historisch schon Existenz hatten, eh das Ganze sich nach der Seite entwickelte, die in einer konkretem Kategorie ausgedrückt ist. Insofern entspräche der Gang des abstrakten Denkens, das vom Einfachsten zum Kombinierten aufsteigt, dem wirklichen historischen Prozeß.

Andrerseits kann gesagt werden, daß es sehr entwickelte, aber doch historisch unreifere Gesellschaftsformen gibt, in denen die höchsten Formen der Ökonomie, z.B. Kooperation, entwickelte Teilung der Arbeit etc., stattfinden, ohne daß irgendein Geld existiert, z.B. Peru. Auch bei den slawischen Gemeinwesen tritt das Geld und der es bedingende Austausch nicht oder wenig innerhalb der einzelnen Gemeinwesen hervor, sondern an ihrer Grenze, im Verkehr mit andren, wie es denn überhaupt falsch ist, den Austausch mitten in d. Gemeinwesen zu setzen als das ursprünglich konstituierende Element. Er tritt vielmehr im Anfang eher in der Beziehung der verschiedenen Gemeinwesen aufeinander als für die Mitglieder innerhalb eines und desselben hervor. Ferner: Obgleich das Geld sehr früh und allseitig eine Rolle spielt, so ist es im Altertum doch als herrschendes Element nur einseitig bestimmten Nationen, Handelsnationen, zugewiesen. Und selbst im gebildetsten Altertum, bei Griechen und Römern, erscheint seine völlige Entwicklung, die in der modernen bürgerlichen Gesellschaft vorausgesetzt ist, nur in der Periode ihrer Auflösung. Also diese ganz einfache Kategorie erscheint in ihrer Intensivität nicht historisch als in

makes a historic appearance in its full intensity only in the most developed conditions of society. By no means does it wade its way through all economic relations. For example, in the Roman Empire, at its highest point of development, the foundation remained taxes and payments in kind. The money system actually completely developed there only in the army. And it never took over the whole of labour. Thus, although the simpler category may have existed historically before the more concrete, it can achieve its full (intensive and extensive) development precisely in a combined form of society, while the more concrete category was more fully developed in a less developed form of society.

5. Labour seems a quite simple category. The conception of labour in this general form – as labour as such – is also immeasurably old. Nevertheless, when it is economically conceived in this simplicity, 'labour' is as modern a category as are the relations which create this simple abstraction. The Monetary System [19] for example, still locates wealth altogether objectively, as an external thing, in money. Compared with this standpoint, the commercial, or manufacture, system took a great step forward by locating the <104> source of wealth not in the object but in a subjective activity – in commercial and manufacturing activity – even though it still always conceives this activity within narrow boundaries, as moneymaking. In contrast to this system, that of the Physiocrats posits a certain kind of labour – agriculture – as the creator of wealth, and the object itself no longer appears in a monetary disguise, but as the product in general, as the general result of labour. This product, as befits the narrowness of the activity, still always remains a naturally determined product – the product of agriculture, the product of the earth *par excellence*.

6. It was an immense step forward for Adam Smith to throw out every limiting specification of wealth-creating activity – not only manufacturing, or commercial or agricultural labour, but one as well as the others, labour in general. With the abstract universality of wealth-creating activity we now have the universality of the object defined as wealth, the product as such or again labour as such, but labour as past, objectified labour. How difficult and great was this transition may be seen from how Adam Smith himself from time to time still falls back into the Physiocratic system. Now, it might seem that all that had been achieved thereby was to discover the abstract expression for the simplest and most ancient relation in which human beings – in whatever form of society – play the role of producers. This is correct in one respect. Not in another. Indifference towards any specific kind of labour

den entwickeltsten Zuständen der Gesellschaft. Keineswegs alle ökonomischen Verhältnisse durchwadend<sup>3</sup>. Z.B. im römischen Reich in seiner größten Entwicklung blieb Naturalsteuer und Naturallieferung Grundlage. Das Geldwesen eigentlich nur vollständig dort entwickelt in der Armee. Es ergriff auch nie das ganze der Arbeit. So, obgleich die einfache Kategorie historisch existiert haben mag vor der konkretem, kann sie in ihrer völligen intensiven und extensiven Entwicklung grade einer kombinierten Gesellschaftsform angehören, während die konkretere in einer weniger entwickelten Gesellschaftsform völliger entwickelt war.

//38/ Arbeit scheint eine ganz einfache Kategorie. Auch die Vorstellung derselben in dieser Allgemeinheit – als Arbeit überhaupt – ist uralte. Dennoch, ökonomisch in dieser Einfachheit gefaßt, ist „Arbeit“ eine ebenso moderne Kategorie wie die Verhältnisse, die diese einfache Abstraktion erzeugen. Das Monetarsystem z.B. setzt den Reichtum noch ganz objektiv als Sache außer sich im Geld. Gegenüber diesem Standpunkt war es ein großer Fortschritt, wenn das Manufaktur- oder kommerzielle System aus dem Gegenstand in die subjektive Tätigkeit – die kommerzielle und Manufakturarbeit – die Quelle des Reichtums setzt, aber immer noch bloß diese Tätigkeit selbst in der Begrenztheit als geldmachend auffaßt. Diesem System gegenüber das physiokratische, das eine bestimmte Form der Arbeit – die Agrikultur – als die reichumschaffende setzt, und das Objekt selbst nicht mehr in der Verkleidung des Geldes, sondern als Produkt überhaupt, als allgemeines Resultat der Arbeit. Dieses Produkt noch der Begrenztheit der Tätigkeit gemäß als immer noch naturbestimmtes Produkt – Agrikulturprodukt, Erdprodukt *par excellence*.

||17| Es war ein ungeheurer Fortschritt von Ad. Smith, jede Bestimmtheit der reichumszeugenden Tätigkeit fortzuwerfen – Arbeit schlechthin, weder Manufaktur- noch kommerzielle, noch Agrikulturarbeit, aber sowohl die eine wie die andre. Mit der abstrakten Allgemeinheit der reichumschaffenden Tätigkeit nun auch die Allgemeinheit des als Reichtum bestimmten Gegenstandes, Produkt überhaupt oder wieder Arbeit überhaupt, aber als vergangene, vergegenständlichte Arbeit. Wie schwer und groß dieser Übergang, geht daraus hervor, wie Ad. Smith selbst noch von Zeit zu Zeit wieder in das physiokratische System zurückfällt. Nun könnte es scheinen, als ob damit nur der abstrakte Ausdruck für die einfachste und uralteste Beziehung gefunden, worin die Menschen – sei es in welcher Gesellschaftsform immer – als produzierend auftreten. Das ist nach einer Seite hin richtig. Nach der andren nicht. Die

presupposes a very developed totality of real kinds of labour, of which no single one is any longer predominant. As a rule, the most general abstractions arise only in the midst of the richest possible concrete development, where one thing appears as common to many, to all. Then it ceases to be thinkable in a particular form alone. On the other side, this abstraction of labour as such is not merely the mental product of a concrete totality of labours. Indifference towards specific labours corresponds to a form of society in which individuals can with ease transfer from one labour to another, and where the specific kind is a matter of chance for them, hence of indifference. Not only the category, labour, but labour in reality has here become the means of creating wealth in general, and has ceased to be organically linked with particular individuals in any specific form. Such a state of affairs is at its most developed in the most modern form of existence of bourgeois society – in the United States. Here, then, <105> for the first time, the point of departure of modern economics, namely the abstraction of the category 'labour', 'labour as such', labour pure and simple, becomes true in practice. The simplest abstraction, then, which modern economics places at the head of its discussions, and which expresses an immeasurably ancient relation valid in all forms of society, nevertheless achieves practical truth as an abstraction only as a category of the most modern society. One could say that this indifference towards particular kinds of labour, which is a historic product in the United States, appears e.g. among the Russians as a spontaneous inclination. But there is a devil of a difference between barbarians who are fit by nature to be used for anything, and civilized people who apply themselves to everything. And then in practice the Russian indifference to the specific character of labour corresponds to being embedded by tradition within a very specific kind of labour, from which only external influences can jar them loose.

7. This example of labour shows strikingly how even the most abstract categories, despite their validity – precisely because of their abstractness – for all epochs, are nevertheless, in the specific character of this abstraction, themselves likewise a product of historic relations, and possess their full validity only for and within these relations.

8. Bourgeois society is the most developed and the most complex historic organization of production. The categories which express its relations, the comprehension of its structure, thereby also allows insights into the structure and the relations of production of all the vanished social formations out of whose ruins and elements it built itself up, whose partly still unconquered

Gleichgültigkeit gegen eine bestimmte Art der Arbeit setzt eine sehr entwickelte Totalität wirklicher Arbeitsarten voraus, von denen keine mehr die alles beherrschende ist. So entstehen die allgemeinsten Abstraktionen überhaupt nur bei der reichsten konkreten Entwicklung, wo eines vielen gemeinsam erscheint, allen gemein. Dann hört es auf, nur in besondrer Form gedacht werden zu können. Andererseits ist diese Abstraktion der Arbeit überhaupt nicht nur das geistige Resultat einer konkreten Totalität von Arbeiten. Die Gleichgültigkeit gegen die bestimmte Arbeit entspricht einer Gesellschaftsform, worin die Individuen mit Leichtigkeit aus einer Arbeit in die andre übergehn und die bestimmte Art der Arbeit ihnen zufällig, daher gleichgültig ist. Die Arbeit ist hier nicht nur in der Kategorie, sondern in der Wirklichkeit als Mittel zum Schaffen des Reichtums überhaupt geworden und hat aufgehört, //39/ als Bestimmung mit den Individuen in einer Besonderheit verwachsen zu sein. Ein solcher Zustand ist am entwickeltsten in der modernsten Daseinsform der bürgerlichen Gesellschaften – den Vereinigten Staaten. Hier also wird die Abstraktion der Kategorie „Arbeit“, „Arbeit überhaupt“ Arbeit sans phrase, der Ausgangspunkt der modernen Ökonomie, erst praktisch wahr. Die einfachste Abstraktion also, welche die moderne Ökonomie an die Spitze stellt und die eine uralte und für alle Gesellschaftsformen gültige Beziehung ausdrückt, erscheint doch nur in dieser Abstraktion praktisch wahr als Kategorie der modernsten Gesellschaft. Man könnte sagen, was in den Vereinigten Staaten als historisches Produkt, erscheine bei den Russen z.B. – diese Gleichgültigkeit gegen die bestimmte Arbeit- als naturwüchsige Anlage. Allein einmal verteufelter Unterschied, ob Barbaren Anlage haben zu allem verwandt zu werden oder ob Zivilisierte sich selbst zu allem verwenden. Und dann entspricht praktisch bei den Russen dieser Gleichgültigkeit gegen die Bestimmtheit der Arbeit das traditionelle Festgerittensein in eine ganz bestimmte Arbeit, woraus sie nur durch Einflüsse von außen herausgeschleudert werden.

||18| Dies Beispiel der Arbeit zeigt schlagend, wie selbst die abstraktesten Kategorien trotz ihrer Gültigkeit – eben wegen ihrer Abstraktion – für alle Epochen doch in der Bestimmtheit dieser Abstraktion selbst ebenso sehr das Produkt historischer Verhältnisse sind und ihre Vollgültigkeit nur für und innerhalb dieser Verhältnisse besitzen.

Die bürgerliche Gesellschaft ist die entwickeltste und mannigfaltigste historische Organisation der Produktion. Die Kategorien, die ihre Verhältnisse ausdrücken, das Verständnis ihrer Gliederung gewähren daher zugleich Einsicht in die Gliederung und die Produktionsverhältnisse aller der untergegangnen Gesellschaftsformen, mit deren

remnants are carried along within it, whose mere nuances have developed explicit significance within it, etc. Human anatomy contains a key to the anatomy of the ape. The intimations of higher development among the subordinate animal species, however, can be understood only after the higher development is already known. The bourgeois economy thus supplies the key to the ancient, etc. But not at all in the manner of those economists who smudge over *all* historical differences and see bourgeois relations in all forms of society. One can understand tribute, tithe, etc., if one is acquainted with ground rent. But one must not identify them. Further, since bourgeois society is itself only a contradictory form of development, relations derived from earlier forms will often be found within it only in an entirely stunted form, or even travestied. For example, communal property. Although it is true, therefore, that the categories of bourgeois economics possess a truth for all other forms of society, this is to be taken only with a grain of salt. They can contain them in a developed, or stunted, or caricatured form etc., but always with an essential difference. The so-called historical presentation of development is founded, as a rule, on the fact that the latest form regards the previous ones as steps leading up to itself, and, since it is only rarely and only under quite specific conditions able to criticize itself – leaving aside, of course, the historical periods which appear to themselves as times of decadence – it always conceives them one-sidedly. The Christian religion was able to be of assistance in reaching an objective understanding of earlier mythologies only when its own self-criticism had been accomplished to a certain degree, so to speak. Likewise, bourgeois economics arrived at an understanding of feudal, ancient, oriental economics only after the self-criticism of bourgeois society had begun. In so far as the bourgeois economy did not mythologically identify itself altogether with the past, its critique of the previous economies, notably of feudalism, with which it was still engaged in direct struggle, resembled the critique which Christianity leveled against paganism, or also that of Protestantism against Catholicism.

9. In the succession of the economic categories, as in any other historical, social science, it must not be forgotten that their subject – here, modern bourgeois society – is always what is given, in the head as well as in reality, and that these categories therefore express the forms of being, the characteristics of existence, and often only individual sides of this specific society, this subject, and that therefore this society by no means begins only at the point where one can speak of it *as such*; this holds *for science as well*.

Trümmern und Elementen sie sich aufgebaut, von denen teils noch unüberwundene Reste sich in ihr fortschleppen, bloße Andeutungen sich zu ausgebildeten Bedeutungen entwickelt haben etc. Die Anatomie des Menschen ist ein Schlüssel zur Anatomie des Affen. Die Andeutungen auf Höres in den untergeordneten Tierarten können dagegen nur verstanden werden, wenn das Höhere selbst schon bekannt ist. Die bürgerliche Ökonomie liefert so den Schlüssel zur antiken etc. Keineswegs aber in der Art der Ökonomen, die alle historischen Unterschiede verwischen und in allen Gesellschaftsformen die bürgerlichen sehen. Man kann Tribut, Zehnten etc. verstehen, wenn man die Grundrente kennt. Man muß sie aber nicht identifizieren. Da ferner die bürgerliche Gesellschaft selbst nur eine gegensätzliche Form der Entwicklung, so werden Verhältnisse früherer Formen oft nur ganz verkümmert in ihr anzutreffen sein oder gar travestiert. z.B. Ge//40/meindeeigentum. Wenn daher wahr ist, daß die Kategorien der bürgerlichen Ökonomie eine Wahrheit für alle andren Gesellschaftsformen besitzen, so ist das nur cum grano salis zu nehmen. Sie können dieselben entwickelt, verkümmert, karikiert etc. enthalten, immer in wesentlichem Unterschied. Die sog. historische Entwicklung beruht überhaupt darauf, daß die letzte Form die vergangnen als Stufen zu sich selbst betrachtet und, da sie selten und nur unter ganz bestimmten Bedingungen fähig ist, sich selbst zu kritisieren – es ist hier natürlich nicht von solchen historischen Perioden die Rede, die sich selbst als Verfallzeit vorkommen –, sie immer einseitig auffaßt. Die christliche Religion war erst fähig, zum objektiven Verständnis der frühern Mythologien zu verhelfen, sobald ihre Selbstkritik zu einem gewissen Grad, sozusagen dun£mei 5 fertig war. So kam die bürgerliche Ökonomie erst zum Verständnis der feudalen, antiken, orientalen, sobald die Selbstkritik der bürgerlichen Gesellschaft begonnen. Soweit die bürgerliche Ökonomie nicht mythologisierend sich rein identifiziert mit den vergangnen, glich ihre Kritik der frühern, namentlich der feudalen, mit der sie noch direkt zu kämpfen hatte, der Kritik, die das Christentum am Heidentum oder auch der Protestantismus am Katholizismus ausübte.

||19| Wie überhaupt bei jeder historischen, sozialen Wissenschaft ist bei dem Gang der ökonomischen Kategorien immer festzuhalten, daß, wie in der Wirklichkeit so im Kopf, das Subjekt, hier die moderne bürgerliche Gesellschaft, gegeben ist und daß die Kategorien daher Daseinsformen, Existenzbestimmungen, oft nur einzelne Seiten dieser bestimmten Gesellschaft, dieses Subjekts ausdrücken und daß sie daher *auch wissenschaftlich* keineswegs da erst anfängt, wo nun von ihr *als solcher* die Rede ist. Dies ist festzuhalten, weil es gleich über die Einteilung Entscheidendes zur Hand gibt.

This is to be kept in mind because it will shortly be decisive for the order and sequence of the categories. For example, nothing seems more natural than to begin with ground rent, with landed property, since this is bound up with the earth, the source of all production and of all being, and with the first form of production of all more or less settled societies – agriculture. But nothing would be more erroneous. In all forms of society there is one specific kind of production which predominates over the rest, whose relations thus assign rank and influence to the others. It is a general illumination which bathes all the other colours and modifies their particularity. It is a particular ether which determines the specific gravity of every being which has materialized within it. For example, with pastoral peoples (mere hunting and fishing peoples lie outside the point where real development begins). Certain forms of tillage occur among them, sporadic ones. Landed property is determined by this. It is held in common, and retains this form to a greater or lesser degree according to the greater or lesser degree of attachment displayed by these peoples to their tradition, e.g. the communal property of the Slavs. Among peoples with a settled agriculture – this settling already a great step – where this predominates, as in antiquity and in the feudal order, even industry, together with its organization and the forms of property corresponding to it, has a more or less landed-proprietary character; is either completely dependent on it, as among the earlier Romans, or, as in the Middle Ages, imitates, within the city and its relations, the organization of the land. In the Middle Ages, capital itself – apart from pure money-capital – in the form of the traditional artisans' tools etc., has this landed-proprietary character. In bourgeois society it is the opposite. Agriculture more and more becomes merely a branch of industry, and is entirely dominated by capital. Ground rent likewise. In all forms where landed property rules, the natural relation still predominant. In those where capital rules, the social, historically created element. Ground rent cannot be understood without capital. But capital can certainly be understood without ground rent. Capital is the all-dominating economic power of bourgeois society. It must form the starting-point as well as the finishing-point, and must be dealt with before landed property. After both have been examined in particular, their interrelation must be examined.

10. It would therefore be unfeasible and wrong to let the economic categories follow one another in the same sequence as that in which they were

z.B. nichts scheint naturgemäßer, als mit der Grundrente zu beginnen, dem Grundeigentum, da es an die Erde, die Quelle aller Produktion und allen Daseins, gebunden ist und an die erste Produktionsform aller einigermaßen befestigten Gesellschaften – die Agrikultur. Aber nichts wäre falscher. In allen Gesellschaftsformen ist es eine bestimmte Produktion, die allen übrigen und deren Verhältnisse daher auch allen übrigen Rang und Einfluß anweist. Es ist eine allgemeine Beleuchtung, worin alle übrigen Farben getaucht sind und [die] sie in ihrer Besonderheit modifiziert. Es ist ein besondrer Äther, der das spezifische Gewicht alles in ihm hervorstechenden Daseins bestimmt. z.B. bei Hirtenvölkern (bloße Jäger- und Fischer-Völker liegen außer dem Punkt, wo die wirkliche Entwicklung beginnt). Bei ihnen kömmt gewisse Form des Ackerbaus vor, //41/ sporadische. Das Grundeigentum ist dadurch bestimmt. Es ist gemeinsames und hält diese Form mehr oder minder bei, je nachdem diese Völker mehr oder minder noch an ihrer Tradition festhalten, z.B. das Gemeindeeigentum der Slawen. Bei Völkern von festsitzendem Ackerbau – dies Festsetzen schon große Stufe – , wo dieser vorherrscht wie bei den Antiken und Feudalen, hat selbst die Industrie und ihre Organisation und die Formen des Eigentums, die ihr entsprechen, mehr oder minder grundeigentümlichen Charakter; ist entweder ganz von ihm abhängig wie bei den ältern Römern oder, wie im Mittelalter, ahmt die Organisation des Landes in der Stadt und ihren Verhältnissen nach. Das Kapital selbst im Mittelalter – soweit es nicht reines Geldkapital ist – als traditionelles Handwerkszeug etc. hat diesen grundeigentümlichen Charakter. In der bürgerlichen Gesellschaft ist es umgekehrt. Die Agrikultur wird mehr und mehr ein bloßer Industriezweig und ist ganz vom Kapital beherrscht. Ebenso die Grundrente. In allen Formen, worin das Grundeigentum herrscht, die Naturbeziehung noch vorherrschend. In denen, wo das Kapital herrscht, das gesellschaftlich, historisch geschaffne Element. Die Grundrente kann nicht verstanden werden ohne das Kapital. Das Kapital aber wohl ohne die Grundrente. Das Kapital ist die alles beherrschende ökonomische Macht der bürgerlichen Gesellschaft. Es muß Ausgangspunkt wie Endpunkt bilden und vor dem Grundeigentum entwickelt werden. Nachdem beide besonders betrachtet sind, muß ihre Wechselbeziehung betrachtet werden.

||20| Es wäre also untubar und falsch, die ökonomischen Kategorien in der Folge aufeinander folgen zu lassen, in der sie historisch die bestimmenden waren. Vielmehr

historically decisive. Their sequence is determined, rather, by their relation to one another in modern bourgeois society, which is precisely the opposite of that which seems to be their natural order or which corresponds to historical development. The point is not the historic position of the economic relations in the succession of different forms of society. Even less is it their sequence 'in the idea' (Proudhon) [21] (a muddy notion of historic movement). Rather, their order within modern bourgeois society.

11. The purity (abstract specificity) in which the trading peoples – Phoenicians, Carthaginians – appear in the old world is determined precisely by the predominance of the agricultural peoples. Capital, as trading-capital or as money-capital, appears in this abstraction precisely where capital is not yet the predominant element of societies. Lombards, Jews take up the same position towards the agricultural societies of the Middle Ages.

12. As a further example of the divergent positions which the same category can occupy in different social stages: one of the latest forms of bourgeois society, *joint-stock companies*. These also appear, however, at its beginning, in the great, privileged monopoly trading companies.

13. The concept of national wealth creeps into the work of the economists of the seventeenth century – continuing partly with those of the eighteenth – in the form of the notion that wealth is created only to enrich the state, and that its power is proportionate to this wealth. This was the still unconsciously hypocritical form in which wealth and the production of wealth proclaimed themselves as the purpose of modern states, and regarded these states henceforth only as means for the production of wealth.

14. The order obviously has to be (1) the general, abstract determinants which obtain in more or less all forms of society, but in the above-explained sense. (2) The categories which make up the inner structure of bourgeois society and on which the fundamental classes rest. Capital, wage labour, landed property. Their interrelation. Town and country. The three great social classes. Exchange between them. Circulation. Credit system (private). (3) Concentration of bourgeois society in the form of the state. Viewed in relation to itself. The 'unproductive' classes. Taxes. State debt. Public credit. The population. The colonies. Emigration. (4) The international relation of production. International division of labour. International exchange. Export and import. Rate of exchange. (5) The world market and crises.

ist ihre Reihenfolge bestimmt durch die Beziehung, die sie in der modernen bürgerlichen Gesellschaft aufeinander haben und die gerade das umgekehrte von dem ist, was als ihre naturgemäße erscheint oder der Reihe der historischen Entwicklung entspricht. Es handelt sich nicht um das Verhältnis, das die ökonomischen Verhältnisse in der Aufeinanderfolge verschiedener Gesellschaftsformen historisch einnehmen. Noch weniger um ihre Reihenfolge „in der Idee“ (Proudhon)[19], (einer verschwimmten Vorstellung der historischen Bewegung). Sondern um ihre Gliederung innerhalb der modernen bürgerlichen Gesellschaft.

Die Reinheit (abstrakte Bestimmtheit), in der die Handelsvölker – Phönizier, Karthaginienser – in der alten Welt erscheinen, ist eben durch das Vorherrschen der Agrikulturvölker selbst gegeben. Das Kapital als Handels- oder Geldkapital erscheint eben in dieser Abstraktion, wo das Kapital noch nicht das beherrschende Element der Gesellschaften ist. Lombarden, Juden //42/ nehmen dieselbe Stellung gegenüber den agrikulturtreibenden mittelalterlichen Gesellschaften ein.

Als weiteres Beispiel der verschiedenen Stellung, die dieselben Kategorien in verschiedenen Gesellschaftsstufen einnehmen: Eine der letzten Formen der bürgerlichen Gesellschaft: *joint-stock companies*. Erscheinen aber auch im Beginn derselben in den großen privilegierten und mit Monopol versehenen Handelskompanien.

Der Begriff des Nationalreichtums selbst schleicht sich bei den Ökonomen des 17. Jahrhunderts so ein – eine Vorstellung, die noch zum Teil bei denen des 18. fortgeht – , daß bloß für den Staat der Reichtum geschaffen wird, seine Macht aber im Verhältnis zu diesem Reichtum steht. Es war dies noch unbewußt heuchlerische Form, worin sich der Reichtum selbst und die Produktion desselben als Zweck der modernen Staaten ankündigt und sie nur noch als Mittel zur Produktion des Reichtums betrachtet.

Die Einteilung offenbar so zu machen, daß 1. die allgemeinen abstrakten Bestimmungen, die daher mehr oder minder allen Gesellschaftsformen zukommen, aber im oben auseinandergesetzten Sinn. 2. Die Kategorien, die die innere Gliederung der bürgerlichen Gesellschaft ausmachen und worauf die fundamentalen Klassen beruhen. Kapital, Lohnarbeit, Grundeigentum. Ihre Beziehung zueinander. Stadt und Land. Die drei großen gesellschaftlichen Klassen. Austausch zwischen denselben. Zirkulation. Kreditwesen (private). 3. Zusammenfassung der bürgerlichen Gesellschaft in der Form des Staats. In Beziehung zu sich selbst betrachtet. Die „unproduktiven“ Klassen. Steuern. Staatsschuld. Öffentlicher Kredit. Die Bevölkerung. Die Kolonien. Auswanderung. 4. Internationales Verhältnis der Produktion. Internationale Teilung der Arbeit. Internationaler Austausch. Aus- und Einfuhr. Wechselkurs. 5. Der Weltmarkt und die Krisen. //43/ | |21|



**(4) PRODUCTION. MEANS OF PRODUCTION AND RELATIONS OF PRODUCTION. RELATIONS OF PRODUCTION AND RELATIONS OF CIRCULATION. FORMS OF THE STATE AND FORMS OF CONSCIOUSNESS IN RELATION TO RELATIONS OF PRODUCTION AND CIRCULATION. LEGAL RELATIONS. FAMILY RELATIONS.**

*Notabene* in regard to points to be mentioned here and not to be forgotten:

(1) *War* developed earlier than peace; the way in which certain economic relations such as wage labour, machinery etc. develop earlier, owing to war and in the armies etc., than in the interior of bourgeois society. The relation of productive force and relations of exchange also especially vivid in the army.

(2) *Relation of previous ideal historiography to the real. Namely of the so-called cultural histories*, which are only histories of religions and of states. (On that occasion something can also be said about the various kinds of previous historiography. The so-called objective. Subjective (moral among others). The philosophical.)

(3) *Secondary and tertiary matters*; in general, *derivative, inherited*, not original relations of production. Influence here of international relations.

(4) *Accusations about the materialism of this conception. Relation to naturalistic materialism.*

(5) *Dialectic of the concepts productive force (means of production) and relation of production*, a dialectic whose boundaries are to be determined, and which does not suspend the real difference.

(6) *The uneven development of material production relative to e.g. artistic development*. In general, the concept of progress not to be conceived in the usual abstractness. Modern art etc. This disproportion not as important or so difficult to grasp as within practical-social relations themselves. E.g. the relation of education. Relation of the *United States* to Europe. But the really difficult point to discuss here is how relations of production develop unevenly as legal relations. Thus e.g. the relation of Roman private law (this less the case with criminal and public law) to modern production.

(7) *This conception appears as necessary development*. But legitimation of chance. How. (Of freedom also, among other things.) (Influence of means of communication. World history has not always existed; history as world history a result.)

**4. Produktion. Produktionsmittel und Produktionsverhältnisse. Produktionsverhältnisse und Verkehrsverhältnisse. Staats- und Bewußtseinsformen im Verhältnis zu den Produktions- und Verkehrsverhältnissen. Rechtsverhältnisse. Familienverhältnisse**

*Notabene* in bezug auf Punkte, die hier zu erwähnen und nicht vergessen werden dürfen:

1. *Krieg* früher ausgebildet wie Frieden; Art, wie durch den Krieg und in den Armeen etc. gewisse ökonomische Verhältnisse, wie Lohnarbeit, Maschinerie etc., früher entwickelt als im Innren der bürgerlichen Gesellschaft. Auch das Verhältnis von Produktivkraft und Verkehrsverhältnissen besonders anschaulich in der Armee.

2. *Verhältnis der bisherigen idealen Geschichtschreibung zur realen. Namentlich der sog. Kulturgeschichten*, die alle Religions- und Staatengeschichte. (Bei der Gelegenheit kann auch etwas gesagt werden über die verschiedenen Arten der bisherigen Geschichtschreibung. Sog. Objektive. Subjektive (Moralische u.a.). Philosophische.)

3. *Sekundäres und Tertiäres*, überhaupt *abgeleitete, übertragene*, nicht ursprüngliche Produktionsverhältnisse. Einspielen hier internationaler Verhältnisse.

4. *Vorwürfe über Materialismus dieser Auffassung. Verhältnis zum naturalistischen Materialismus.*

5. *Dialektik der Begriffe Produktivkraft (Produktionsmittel) und Produktionsverhältnisse*, eine Dialektik, deren Grenzen zu bestimmen und die realen Unterschied nicht aufhebt.

6. *Das unegale Verhältnis der Entwicklung der materiellen Produktion z.B. zur künstlerischen*. Überhaupt der Begriff des Fortschritts nicht in der gewöhnlichen Abstraktion zu fassen. Mit der Kunst etc. diese Disproportion noch nicht so wichtig und schwierig zu fassen als innerhalb praktisch-sozialer Verhältnisse selbst. z.B. der Bildung. Verhältnis der *United States* zu Europa. Der eigentlich schwierige Punkt, hier zu erörtern, ist aber der, wie die Produktionsverhältnisse als Rechtsverhältnisse in ungleiche Entwicklung treten. Also z.B. das Verhältnis des römischen Privatrechts (im Kriminalrecht und öffentlichen das weniger der Fall) zur modernen Produktion.

7. *Diese Auffassung erscheint als notwendige Entwicklung*. Aber Berechtigung des Zufalls. Wie. (Der Freiheit u.a. auch.) (Einwirkung der Kom//44/munikationsmittel. Weltgeschichte existierte nicht immer; die Geschichte als Weltgeschichte Resultat.)

(8) *The point of departure obviously from the natural characteristic;* subjectively and objectively. Tribes, races etc.

(1) In the case of the arts, it is well known that certain periods of their flowering are out of all proportion to the general development of society, hence also to the material foundation, the skeletal structure as it were, of its organization. For example, the Greeks compared to the moderns or also Shakespeare. It is even recognized that certain forms of art, e.g. the epic, can no longer be produced in their world epoch-making, classical stature as soon as the production of art, as such, begins; that is, that certain significant forms within the realm of the arts are possible only at an undeveloped stage of artistic development. If this is the case with the relation between different kinds of art within the realm of the arts, it is already less puzzling that it is the case in the relation of the entire realm to the general development of society. The difficulty consists only in the general formulation of these contradictions. As soon as they have been specified, they are already clarified.

Let us take e.g. the relation of Greek art and then of Shakespeare to the present time. It is well known that Greek mythology is not only the arsenal of Greek art but also its foundation. Is the view of nature and of social relations on which the Greek imagination and hence Greek [mythology] is based possible with self-acting mule spindles and railways and locomotives and electrical telegraphs? What chance has Vulcan against Roberts and Co., Jupiter against the lightning-rod and Hermes against the Credit Mobilier? All mythology overcomes and dominates and shapes the forces of nature in the imagination and by the imagination; it therefore vanishes with the advent of real mastery over them. What becomes of Fama alongside Printing House Square? Greek art presupposes Greek mythology, i.e. nature and the social forms already reworked in an unconsciously artistic way by the popular imagination. This is its material. Not any mythology whatever, i.e. not an arbitrarily chosen unconsciously artistic reworking of nature (here meaning everything objective, hence including society). Egyptian mythology could never have been the foundation or the womb of Greek art. But, in any case, a *mythology*. Hence, in no way a social development which excludes all mythological, all mythologizing relations to nature; which therefore demands of the artist an imagination not dependent on mythology.

8. *Der Ausgangspunkt natürlich von der Naturbestimmtheit;* subjektiv und objektiv. Stämme, Racen etc.

1. Bei der Kunst bekannt, daß bestimmte Blütezeiten derselben keineswegs im Verhältnis zur allgemeinen Entwicklung der Gesellschaft, also auch der materiellen Grundlage, gleichsam des Knochenbaus ihrer Organisation, stehn. z.B. die Griechen verglichen mit den Modernen oder auch Shakespeare. Von gewissen Formen der Kunst, z.B. dem Epos, sogar anerkannt, daß sie in ihrer weltepochemachenden, klassischen Gestalt nie produziert werden können, sobald die Kunstproduktion als solche eintritt; also daß innerhalb des Berings der Kunst selbst gewisse bedeutende Gestaltungen derselben nur auf einer unentwickelten Stufe der Kunstentwicklung möglich sind. Wenn dies im Verhältnis der verschiedenen Kunstarten innerhalb des Bereichs der Kunst selbst der Fall ist, ist es schon weniger auffallend, daß es im Verhältnis des ganzen Bereichs der Kunst zur allgemeinen Entwicklung der Gesellschaft der Fall ist. Die Schwierigkeit besteht nur in der allgemeinen Fassung dieser Widersprüche. Sobald sie spezifiziert werden, sind sie schon erklärt.

| |22| Nehmen wir z.B. das Verhältnis der griechischen Kunst und dann Shakespeares zur Gegenwart. Bekannt, daß die griechische Mythologie nicht nur das Arsenal der griechischen Kunst, sondern ihr Boden. Ist die Anschauung der Natur und der gesellschaftlichen Verhältnisse, die der griechischen Phantasie und daher der griechischen [Kunst] zugrunde liegt, möglich mit selfactors[20] und Eisenbahnen und Lokomotiven und elektrischen Telegraphen? Wo bleibt Vulkan gegen Roberts et Co., Jupiter gegen den Blitzableiter und Hermes gegen den Crédit mobilier[21]? Alle Mythologie überwindet und beherrscht und gestaltet die Naturkräfte in der Einbildung und durch die Einbildung; verschwindet also mit der wirklichen Herrschaft über dieselben. Was wird aus der Fama neben Printinghouse square[22]? Die griechische Kunst setzt die griechische Mythologie voraus, d.h., die Natur und die gesellschaftlichen Formen selbst schon in einer unbewußt künstlerischen Weise verarbeitet durch die Volksphantasie. Das ist ihr Material. Nicht jede beliebige Mythologie, d.h. nicht jede beliebige unbewußt künstlerische Verarbeitung der Natur (hier darunter alles Gegenständliche, also die Gesellschaft eingeschlossen). Ägyptische Mythologie konnte nie der Boden oder der Mutterschoß griechischer Kunst sein. Aber jedenfalls *eine* Mythologie. Also keinesfalls eine Gesellschaftsentwicklung, die alles mythologische Verhältnis zur Natur aus//45/schließt, alles mythologisierende Verhältnis zu ihr; also vom Künstler eine von Mythologie unabhängige Phantasie verlangt.

From another side: is Achilles possible with powder and lead? Or the *Iliad* with the printing press, not to mention the printing machine? Do not the song and the saga and the muse necessarily come to an end with the printer's bar, hence do not the necessary conditions of epic poetry vanish?

But the difficulty lies not in understanding that the Greek arts and epic are bound up with certain forms of social development. The difficulty is that they still afford us artistic pleasure and that in a certain respect they count as a norm and as an unattainable model.

A man cannot become a child again, or he becomes childish. But does he not find joy in the child's naïveté, and must he himself not strive to reproduce its truth at a higher stage? Does not the true character of each epoch come alive in the nature of its children? Why should not the historic childhood of humanity, its most beautiful unfolding, as a stage never to return, exercise an eternal charm? There are unruly children and precocious children. Many of the old peoples belong in this category. The Greeks were normal children. The charm of their art for us is not in contradiction to the undeveloped stage of society on which it grew. [It] is its result, rather, and is inextricably bound up, rather, with the fact that the unripe social conditions under which it arose, and could alone arise, can never return.

Von einer andren Seite: Ist Achilles möglich mit Pulver und Blei? Oder überhaupt die „Iliade“ mit der Druckerpresse und gar Druckmaschine? Hört das Singen und Sagen und die Muse mit dem Preßbengel nicht notwendig auf, also verschwinden nicht notwendige Bedingungen der epischen Poesie?

Aber die Schwierigkeit liegt nicht darin zu verstehen, daß griechische Kunst und Epos an gewisse gesellschaftliche Entwicklungsformen geknüpft sind. Die Schwierigkeit ist, daß sie uns noch Kunstgenuß gewähren und in gewisser Beziehung als Norm und unerreichbare Muster gelten.

Ein Mann kann nicht wieder zum Kind werden, oder er wird kindisch. Aber freut ihn die Naivetät des Kindes nicht, und muß er nicht selbst wieder auf einer höhern Stufe streben, seine Wahrheit zu reproduzieren? Lebt in der Kindernatur nicht in jeder Epoche ihr eigener Charakter in seiner Naturwahrheit auf? Warum sollte die geschichtliche Kindheit der Menschheit, wo sie am schönsten entfaltet, als eine nie wiederkehrende Stufe nicht ewigen Reiz ausüben? Es gibt ungezogene Kinder und altkluge Kinder. Viele der alten Völker gehören in diese Kategorie. Normale Kinder waren die Griechen. Der Reiz ihrer Kunst für uns steht nicht im Widerspruch zu der unentwickelten Gesellschaftsstufe, worauf sie wuchs. Ist vielmehr ihr Resultat und hängt vielmehr unzertrennlich damit zusammen, daß die unreifen gesellschaftlichen Bedingungen, unter denen sie entstand und allein entstehn konnte, nie wiederkehren können.

1. Utopias on the lines of Defoe's *Robinson Crusoe*.
2. Sir James Steuart (1712-80), 'the rational exponent of the Monetary and Mercantile System' (Marx), an adherent of the Stuart cause who went into exile in 1745 and pursued economic studies on the Continent. Author of *An Inquiry into the Principles of Political Economy*, London, 1767 (2 vols), Dublin, 1770 (3 vols—the edition used by Marx).
3. *zoon politikon*—political animal.
4. Fredric Bastiat (1801-50), French economist, and 'modern bagman of Free Trade' (Marx). A believer in *laissez-faire* and the natural harmony of interests between labour and capital; a fierce opponent of socialism in theory and in practice (as deputy in the Constituent and Legislative Assemblies of 1848 to 1851).
5. Henry Charles Carey (1793-1879), American economist, opponent of Ricardian pessimism ('Carey, who does not understand Ricardo'—Marx), believed in state intervention to establish harmony between the interests of labour and of capital, and in the tendency of real wages to rise.
6. Of a commonplace (mind). Marx refers here to Bastiat's *Harmonies Economiques*, Paris, 1851, pp. 16-19, and Carey's *Principles of Political Economy*, Pt I, Philadelphia, 1837, pp. 7-8.
7. John Stuart Mill (1806-73), English political theorist and economist; radical in politics, confusedly and eclectically Ricardian in economics. His *Principles of Political Economy*, London, 1848, begin in Bk I, Ch. 1, with the analysis of production.
8. MEW XIII omits 'more'.
9. MEW XIII substitutes 'in consumption'.
10. MEW XIII substitutes 'products'.
11. 'Determination is negation', i.e., given the undifferentiated self-identity of the universal world substance, to attempt to introduce particular determinations is to negate this self-identity. (Spinoza, *Letters*, No. 50, to J. Jelles, 2 June 1674).
12. In English in the original.
13. 'Potentially'. Cf. Aristotle, *Metaphysics* Bk VIII, Ch. 6, 2.

- 14.** The manuscript has: 'for the product is production not only as...'. *MEW XIII* substitutes: 'for the product is a product not as...'.  
**15.** The manuscript has 'for production'.
- 16.** Jean-Baptiste Say (1767-1832), 'the inane Say', who 'superficially condensed political economy into a textbook' (Marx), a businessman who popularized and vulgarized the doctrines of Adam Smith in his *Traité d'économie politique*, Paris, 1803.
- 17.** Heinrich Friedrich Storch (1766-1835), Professor of Political Economy in the Russian Academy of Sciences at St Petersburg. Say issued Storch's work *Cours d'économie politique* with critical notes in 1823; he attacked Say's interpretation of his views in *Considérations sur la nature du revenu national*, Paris, 1824, pp. 144—59.
- 18.** David Ricardo, *On the Principles of Political Economy and Taxation*, 3rd edn, London, 1821, preface, p.v.
- 19.** Marx considered that the Monetary System, as defined here, covered economists from the sixteenth century to the Physiocrats. However, within the Monetary System there arose what he calls here the 'commercial, or manufacture system' but elsewhere the Mercantile System (known to economics textbooks as Mercantilism). He distinguishes between the two systems on pp. 327-8, but his normal practice is to link them together, since 'the Mercantile System is merely a variant of the Monetary System' (*A Contribution to the Critique of Political Economy*, London, 1971, p. 158).
- 21.** Pierre Joseph Proudhon, *Système des contradictions économiques ou philosophie de la misère*, Paris, 1846, Vol. I, p. 146.